



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of October 2013**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'octobre 2013**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of October 2013**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'octobre 2013**

**Copyright © United Nations 2014  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN #: 978-92-1-980017-5  
eISBN : 978-92-1-056118-1**

**Copyright © Nations Unies 2014  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of October 2013: Nos. 51382 to 51446.....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	15
Alphabetical Index.....	25

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	33
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'octobre 2013: Nos 51382 à 51446.....	35
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	44
Index alphabétique.....	55



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution 52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://treaties.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of October 2013: Nos. 51382 to 51446

## No. 51382. **Austria and King Abdullah Bin Abdulaziz International Centre for Interreligious and Intercultural Dialogue**

Agreement between the Republic of Austria and the King Abdullah Bin Abdulaziz International Centre for Interreligious and Intercultural Dialogue regarding the seat of the King Abdullah Bin Abdulaziz International Centre for interreligious and intercultural dialogue in Austria (with annex). Vienna, 18 December 2012

Entry into force: 1 September 2013, with retroactive effect from 21 October 2012, in accordance with article 23

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 9 October 2013

See article 21 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## No. 51383. **Germany and Czech Republic**

Arrangement between the Federal Ministry of the Interior of the Federal Republic of Germany and the Ministry of the Interior of the Czech Republic concerning the establishment of a joint German-Czech police and customs cooperation centre in Petrovice and Schwandorf. Hof, 13 February 2012

Entry into force: provisionally on 13 February 2012 by signature and definitively on 13 February 2013 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: Czech and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 October 2013

## No. 51384. **Germany and Republic of Korea**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Korea on maritime shipping. Leipzig, 3 May 2012

Entry into force: 13 September 2013 by notification, in accordance with article 18

Authentic texts: English, German and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 October 2013

## No. 51385. **Germany and The former Yugoslav Republic of Macedonia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Macedonian Government concerning financial cooperation in 2012 (for the project Energy Efficiency and Renewable Energy Programme Phase III). Skopje, 25 July 2013

Entry into force: 25 July 2013 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Macedonian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 October 2013

## No. 51386. **Germany and Mexico**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United Mexican States concerning financial cooperation. Mexico City, 23 July 2013

Entry into force: 23 July 2013 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 October 2013

## No. 51387. **Germany and Senegal**

\* Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Senegal concerning financial cooperation. Dakar, 11 April and 26 July 2013

Entry into force: 26 July 2013 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 October 2013

## No. 51388. **Germany and Tunisia**

\* Exchange of letters constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Tunisia concerning financial cooperation. Tunis, 7 February and 29 April 2013

Entry into force: 30 May 2013, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: Arabic, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 10 October 2013

## No. 51389. **Germany and Bosnia and Herzegovina**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina concerning financial cooperation in 2006. Sarajevo, 22 April 2009

Entry into force: 4 January 2010 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Bosnian, Croatian, English, German and Serbian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 October 2013

## No. 51390. **Germany and Bosnia and Herzegovina**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina concerning financial cooperation in 2008. Sarajevo, 12 October 2009

Entry into force: 25 March 2010 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Bosnian, Croatian, English, German and Serbian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 24 October 2013

Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Port-au-Prince, 27 June 2013

Entry into force: 29 August 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51391. Germany and Indonesia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Indonesia concerning financial cooperation in 2010/2011. Jakarta, 17 September 2013

Entry into force: 17 September 2013 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English, German and Indonesian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 18 October 2013

**No. 51396. International Development Association and Haiti**

\* Financing Agreement (Improving Maternal and Child Health through Integrated Social Services Project) between the Republic of Haiti and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010 and modification). Port-au-Prince, 14 June 2013

Entry into force: 12 September 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51392. International Development Association and Niger**

\* Financing Agreement (Second Shared Growth Credit) between the Republic of Niger and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Niamey, 7 June 2013

Entry into force: 9 July 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51397. International Development Association and Haiti**

\* Financing Agreement (Haiti Education for All Project - Phase II) between the Republic of Haiti and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Port-au-Prince, 11 January 2012

Entry into force: 3 April 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51393. International Development Association and Nepal**

\* Financing Agreement (Nepal-India Regional Trade and Transport Project) between Nepal and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Kathmandu, 11 July 2013

Entry into force: 10 September 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51398. International Development Association and Haiti**

\* Financing Agreement (Relaunching agriculture: Strengthening Agriculture Public Services II Project) between the Republic of Haiti and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Port-au-Prince, 11 January 2012

Entry into force: 3 April 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51394. International Development Association and Haiti**

\* Financing Agreement (Rebuilding Energy Infrastructure and Access Project) between the Republic of Haiti and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Port-au-Prince, 6 November 2012

Entry into force: 6 February 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51399. International Development Association and Haiti**

\* Global Agriculture and Food Security Program Grant Agreement (Relaunching Agriculture: Strengthening Agriculture Public Services II Project) between the Republic of Haiti and the International Development Association acting as supervising entity of the Global Agriculture and Food Security Program (with Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 31 July 2010). Port-au-Prince, 11 January 2012

Entry into force: 3 April 2012 by notification

Authentic text: English

**No. 51395. International Development Association and Haiti**

\* Financing Agreement (Economic Reconstruction and Growth Development Policy Financing) between the Republic of Haiti and the International Development Association (with schedule, appendix and International Development Association General

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 October 2013

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51400. International Development Association and United Republic of Tanzania**

\* Financing Agreement (Ninth Poverty Reduction Support Development Policy Financing) between the United Republic of Tanzania and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010 and modifications). Dar es Salaam, 2 April 2012

Entry into force: 20 April 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51401. International Development Association and Sri Lanka**

\* Financing Agreement (Second Health Sector Development Project) between the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Colombo, 19 August 2013

Entry into force: 12 September 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51402. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia**

\* Loan Agreement (Research and Innovation in science and technology Project) between the Republic of Indonesia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Jakarta, 12 April 2013

Entry into force: 12 June 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51403. International Bank for Reconstruction and Development and Uruguay**

\* Loan Agreement (Uruguay Road Rehabilitation and Maintenance Program) between the Eastern Republic of Uruguay and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Montevideo, 11 December 2012

Entry into force: 16 April 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51404. International Bank for Reconstruction and Development and Mauritius**

\* Loan Agreement (Second Public Sector Performance Development Policy Loan) between the Republic of Mauritius and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012 and modifications). Washington, 19 April 2013

Entry into force: 12 July 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51405. Austria and Republic of Moldova**

Agreement between the Government of the Republic of Austria and the Government of the Republic of Moldova on mutual assistance in case of natural disasters or technical disasters and the cooperation in their prevention. Vienna, 8 October 2012

Entry into force: 1 October 2013, in accordance with article 15

Authentic texts: German and Moldovan

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 16 October 2013

**No. 51406. Poland and Mali**

Agreement between the Republic of Poland and the Republic of Mali on free of charge transfer of ammunition and armament (with annexes). Paris, 31 July 2013

Entry into force: 31 July 2013 by signature, in accordance with article 4

Authentic texts: English and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 9 October 2013

**No. 51407. Argentina and Suriname**

Agreement between the Argentine Republic and the Republic of Suriname on visa waiver for holders of ordinary passports. San Salvador, 6 June 2011

Entry into force: provisionally on 6 June 2011 by signature and definitively on 8 May 2012 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: Dutch, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 7 October 2013

**No. 51408. Argentina and Azerbaijan**

Agreement between the Argentine Republic and the Republic of Azerbaijan on the exchange of tax information. Baku, 17 December 2012

Entry into force: 22 April 2013 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: Azeri, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 7 October 2013

**No. 51409. Argentina and Mozambique**

Agreement between the Argentine Republic and the Republic of Mozambique on the abolition of visas for holders of diplomatic and official passports. Maputo, 8 March 2012

Entry into force: 10 May 2013, in accordance with article IX

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 7 October 2013

**No. 51410. Turkey and Lao People's Democratic Republic**

Agreement on trade and economic cooperation between the Government of the Republic of Turkey and the Government of Lao People's Democratic Republic. Ankara, 7 April 2008

Entry into force: 3 May 2013 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 2 October 2013

**No. 51411. International Bank for Reconstruction and Development and Georgia**

\* Loan Agreement (Fourth East West Highway Improvement Project) between Georgia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Tbilisi, 6 June 2013

Entry into force: 5 August 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51412. International Development Association and Georgia**

\* Financing Agreement (Fourth East West Highway Improvement Project) between Georgia and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010 and modifications). Tbilisi, 6 June 2013

Entry into force: 5 August 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51413. International Development Association and Uganda**

\* Financing Agreement (Water Management and Development Project) between the Republic of Uganda and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Kampala, 22 May 2013

Entry into force: 12 August 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51414. International Development Association and Republic of Moldova**

\* Financing Agreement (Emergency Agriculture Support Project) between the Republic of Moldova and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010 and modifications). Chisinau, 29 May 2013

Entry into force: 30 July 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51415. International Bank for Reconstruction and Development and Costa Rica**

\* Loan Agreement (Higher Education Improvement Project) between the Republic of Costa Rica and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). San José, 6 November 2012

Entry into force: 31 July 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51416. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco**

\* Loan Agreement (Second Education Development Policy Loan) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012 and modifications). Rabat, 4 June 2013

Entry into force: 3 July 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51417. International Bank for Reconstruction and Development and Romania**

\* Loan Agreement (Revenue Administration Modernization Project) between Romania and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Bucharest, 8 May 2013

Entry into force: 9 August 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51418. International Development Association and Lao People's Democratic Republic**

\* Financing Agreement (Second Trade Development Facility Project) between the Lao People's Democratic Republic and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Vientiane, 28 March 2013

Entry into force: 8 May 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51419. International Development Association and Bhutan**

\* Financing Agreement (Second Development Policy Credit) between the Kingdom of Bhutan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010 and modifications). Tokyo, 13 October 2012

Entry into force: 11 December 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51420. International Development Association and Maldives**

\* Financing Agreement (Enhancing Education Development Project) between the Republic of Maldives and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Male, 17 June 2013

Entry into force: 26 July 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51421. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco**

\* Loan Agreement (First Economic Competitiveness Support Program Development Policy Loan) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Rabat, 16 April 2013

Entry into force: 17 June 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51422. International Bank for Reconstruction and Development and Peru**

\* Loan Agreement (First Social Inclusion Development Policy Loan) between the Republic of Peru and the International Bank for

Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012 and modifications). Washington, 21 April 2013

Entry into force: 10 July 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51423. International Bank for Reconstruction and Development and Croatia**

\* Loan Agreement (Second Science and Technology Project) between the Republic of Croatia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Zagreb, 22 May 2013

Entry into force: 31 July 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51424. International Development Association and Viet Nam**

\* Financing Agreement (Da Nang Sustainable City Development Project) between the Socialist Republic of Viet Nam and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010 and modifications). Hanoi, 30 April 2013

Entry into force: 29 July 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51425. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Ningbo Municipal Solid Waste Minimization and Recycling Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Beijing, 4 July 2013

Entry into force: 3 September 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51426. International Bank for Reconstruction and Development and The former Yugoslav Republic of Macedonia**

\* Guarantee Agreement (Regional and Local Roads Program Support Project) between the Former Yugoslav Republic of Macedonia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and

Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Skopje, 12 July 2013

Entry into force: 26 July 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51427. International Development Association and Viet Nam**

\* Financing Agreement (First Economic Management and Competitiveness Credit Development Policy Operation) between the Socialist Republic of Viet Nam and the International Development Association (with schedule, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010 and modifications). Hanoi, 14 May 2013

Entry into force: 1 August 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51428. International Development Association and India**

\* Financing Agreement (Bihar Panchayat Strengthening Project) between India and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). New Delhi, 27 June 2013

Entry into force: 21 August 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51429. Turkey and Australia**

Convention between the Government of the Republic of Turkey and the Government of Australia for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and the prevention of fiscal evasion (with protocol). Ankara, 28 April 2010

Entry into force: 5 June 2013 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 10 October 2013

**No. 51430. International Development Association and Côte d'Ivoire**

\* Indemnity Agreement (Côte d'Ivoire - Block CI-27/Foxtrot Gas Field Expansion Project) between the Republic of Côte d'Ivoire and the International Development Association (with annexes and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Abidjan, 31 July 2013

Entry into force: 31 July 2013 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51431. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco**

\* Guarantee Agreement (Ouarzazate I Concentrated Solar Power Plant Project) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Durban, 7 December 2011

Entry into force: 12 June 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 21 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51432. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco**

\* Clean Technology Fund Guarantee Agreement (Ouarzazate I Concentrated Solar Power Plant Project) between the Kingdom of Morocco and the Bank, acting as an implementing entity of the Clean Technology Fund (with Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 31 July 2010). Durban, 7 December 2011

Entry into force: 12 June 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 21 October 2013

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51433. Turkey and Morocco**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Kingdom of Morocco on cooperation in the field of health. Rabat, 30 March 2005

Entry into force: 5 June 2013 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: Arabic, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 10 October 2013

**No. 51434. International Development Association and Bosnia and Herzegovina**

\* Financing Agreement (Real Estate Registration Project) between Bosnia and Herzegovina and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Sarajevo, 25 January 2013

Entry into force: 23 September 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51435. International Bank for Reconstruction and Development and Uruguay**

\* Guarantee Agreement (OSE Sustainable and Efficient Project) between the Eastern Republic of Uruguay and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Montevideo, 11 December 2012

Entry into force: 7 March 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51436. International Bank for Reconstruction and Development and China**

\* Loan Agreement (Ma'anshan Cihu River Basin Improvement Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Beijing, 4 July 2013

Entry into force: 24 September 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51437. Turkey and Peru**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Peru on the mutual exemption of visas. Ankara, 18 June 2012

Entry into force: 11 June 2013 by ratification, in accordance with article 16

Authentic texts: English, Spanish and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 10 October 2013

**No. 51438. International Bank for Reconstruction and Development and Mauritius**

\* Loan Agreement (Second Private Sector Competitiveness Development Policy Loan) between the Republic of Mauritius and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012 and modifications). Washington, 19 April 2013

Entry into force: 12 July 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 October 2013

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51439. Bulgaria and Germany**

Agreement between the Government of the Republic of Bulgaria and the Government of the Federal Republic of Germany on mutual protection of classified information. Sofia, 29 October 1999

Entry into force: 29 March 2000 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Bulgarian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Bulgaria, 9 October 2013

Note: See also annex A, No. 51439

**No. 51440. Turkey and Azerbaijan**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Azerbaijan concerning the transit passage of natural gas originating and transiting from the Republic of Azerbaijan to and through the territory of the Republic of Turkey via the Trans Anatolian Natural Gas Pipeline System (with appendix). Istanbul, 26 June 2012

Entry into force: 8 April 2013 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: Azerbaijani, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 3 October 2013

See article 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51441. Turkey and Azerbaijan**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Azerbaijan on the reciprocal protection and promotion of investments. Izmir, 25 October 2011

Entry into force: 13 May 2013 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: Azerbaijani, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 10 October 2013

See article 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51442. United Nations and Hungary**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Hungary on the hosting of the "Twenty-first meeting of the United Nations Secretary-General's Advisory Board on Water and Sanitation (UNSGAB)" that will be held in Budapest, Hungary, from 6 to 9 October 2013. New York, 20 August and 30 September 2013

Entry into force: 30 September 2013 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 October 2013

See paragraph 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 51443. United Nations and Croatia**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Croatia concerning the organisation of the "Expert Group Meeting on science-policy interface" to be held in Dubrovnik, Croatia, on 21 and 22 October 2013. New York, 7 and 17 October 2013

Entry into force: 17 October 2013 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 October 2013

See paragraph 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 51444. **United Nations and India**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of India on the holding of the Workshop on the Regular Process for global reporting and assessment of the state of the marine environment, including socio-economic aspects to be held in Chennai, India, from 25 to 27 November 2013. New York, 3 and 14 October 2013

Entry into force: 14 October 2013 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 October 2013

See paragraph 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 51445. **United Nations and Switzerland**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Switzerland regarding the hosting of the launch meeting of the joint CTED/UNDOC initiative on "effective counter-terrorism investigations and prosecutions while respecting human rights and the rule of law", which will be held at Geneva, Switzerland on 2 and 3 October 2013 (with attachment). New York, 20 September 2013 and Bern, 25 September 2013

Entry into force: 25 September 2013 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 October 2013

No. 51446. **United Nations and Burkina Faso**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and Burkina Faso concerning the hosting of a workshop on the strengthening of the coordination of the mechanisms for the prevention and fight against terrorism, which will be held in Ouagadougou from 26 to 27 June 2013. New York, 18 and 20 June 2013

Entry into force: 20 June 2013 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 October 2013

See paragraph 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice



# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

## No. 521. **Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. New York, 21 November 1947

Annex XIII - International Finance Corporation (IFC) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Washington, 2 April 1959

### **Application**

#### **Republic of Korea**

Notification deposited with the Secretary-General of the United

Nations: 18 October 2013

Date of effect: 18 October 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
18 October 2013

Annex XIV - International Development Association (IDA) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Washington, 13 February 1962

### **Application**

#### **Republic of Korea**

Notification deposited with the Secretary-General of the United

Nations: 18 October 2013

Date of effect: 18 October 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
18 October 2013

## No. 1963. **Multilateral**

International Plant Protection Convention. Rome, 6 December 1951

International Plant Protection Convention (new revised text). Rome,  
17 November 1997

### **Adherence**

#### **Afghanistan**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and  
Agriculture Organization of the United Nations: 5 June 2013

Date of effect: 5 June 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and  
Agriculture Organization of the United Nations, 10 October  
2013

### **Adherence**

#### **Mozambique**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and  
Agriculture Organization of the United Nations: 15 May 2008

Date of effect: 15 May 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and  
Agriculture Organization of the United Nations, 10 October  
2013

### **Adherence**

#### **Tonga**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and  
Agriculture Organization of the United Nations: 23 November  
2005

Date of effect: 23 November 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and  
Agriculture Organization of the United Nations, 10 October  
2013

### **Adherence**

#### **China**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and  
Agriculture Organization of the United Nations: 20 October  
2005

Date of effect: 20 October 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and  
Agriculture Organization of the United Nations, 10 October  
2013

### **Adherence**

#### **European Union**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and  
Agriculture Organization of the United Nations: 6 October 2005

Date of effect: 6 October 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and  
Agriculture Organization of the United Nations, 10 October  
2013

## No. 2588. **Multilateral**

Constitution of the European Commission for the control of foot-and-  
mouth disease. Rome, 11 December 1953

### **Acceptance**

#### **Georgia**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and  
Agriculture Organization of the United Nations: 23 July 2013

Date of effect: 23 July 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and  
Agriculture Organization of the United Nations, 25 October  
2013

No. 3511. **Multilateral**

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

Second Protocol to The Hague Convention of 1954 for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 26 March 1999

**Ratification**

**Cambodia**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 17 September 2013

Date of effect: 17 December 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 2 October 2013

No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of these Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

Regulation No. 29. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the occupants of the cab of a commercial vehicle. 15 June 1974

**Application of regulation**

**European Union**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 October 2013

Date of effect: 2 December 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 October 2013

Regulation No. 61. Uniform provisions concerning the approval of commercial vehicles with regard to their external projections forward of the cab's rear panel. Geneva, 15 July 1984

**Application of regulation**

**European Union**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 October 2013

Date of effect: 2 December 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 October 2013

No. 5158. **Multilateral**

Convention relating to the Status of Stateless Persons. New York, 28 September 1954

**Accession**

**Côte d'Ivoire**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 October 2013

Date of effect: 1 January 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 October 2013

No. 6841. **Multilateral**

European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 20 April 1959

Second Additional Protocol to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 8 November 2001

**Ratification (with reservations and declarations)**

**Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 August 2013

Date of effect: 1 December 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 10 October 2013

No. 10946. **Belgium and Denmark**

Agreement between Belgium and Denmark for the avoidance of double taxation and the regulation of certain other matters with respect to taxes on income and fortune. Brussels, 16 October 1969

Protocol amending the Convention between Belgium and Denmark for the avoidance of double taxation and for the settlement of certain other questions with respect to taxes on income and on capital signed at Brussels on 16 October 1969, as amended and completed by the Protocol signed at Copenhagen on 27 September 1999. Brussels, 7 July 2009

Entry into force: 18 July 2013 by notification, in accordance with article II

Authentic texts: Danish, Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 8 October 2013

No. 12503. **Belgium and Luxembourg**

Agreement between Belgium and Luxembourg for the avoidance of double taxation and the regulation of certain other matters with respect to taxes on income and fortune. Luxembourg, 17 September 1970

Amendment to the Agreement between the Kingdom of Belgium and the Grand Duchy of Luxembourg for the avoidance of double taxation and the regulation of certain other matters with respect to taxes on income and fortune, and the final Protocol thereto, signed at Luxembourg on 17 September 1970, as modified by the Amendment, signed at Brussels on 11 December 2002 (with exchange of letters). Brussels, 16 July 2009

Entry into force: 25 June 2013 by notification, in accordance with article II

Authentic texts: Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 2 October 2013

No. 14458. **Multilateral**

Convention on the Reduction of Statelessness. New York, 30 August 1961

**Accession**

**Côte d'Ivoire**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 October 2013

Date of effect: 1 January 2014

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 October 2013

No. 14531. **Multilateral**

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 16 December 1966

**Accession**

**Haiti**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 October 2013  
Date of effect: 8 January 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 October 2013

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 11 October 2013  
Authentic Text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 October 2013

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 11 October 2013  
Authentic Text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 October 2013

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 11 October 2013  
Authentic Text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 October 2013

No. 16510. **Multilateral**

Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Geneva, 14 November 1975

\* Amendments to article 6.2 bis and Annex 9 to the Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Geneva, 10 October 2013

Entry into force: 10 October 2013  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 October 2013

No. 17604. **Belgium and Finland**

Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of Finland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Brussels, 18 May 1976

Protocol amending the Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of Finland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, signed at Brussels on 18 May 1976, as amended by

the Supplementary Agreement signed at Brussels on 13 March 1991. Brussels, 15 September 2009

Entry into force: 18 July 2013 by notification, in accordance with article II

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 22 October 2013

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

**Withdrawal of reservations made upon ratification relating to Articles 14.2 (C), 14.2 (H) and 16.1 (G)**

**France**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 14 October 2013  
Authentic Text: French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 October 2013

**Withdrawal of reservation to article 16, paragraph 1(g)**

**Switzerland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 30 October 2013  
Authentic Text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 October 2013

No. 24841. **Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

Optional Protocol to the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 18 December 2002

**Accession**

**Burundi**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 October 2013  
Date of effect: 17 November 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 October 2013

No. 24853. **Canada and Austria**

Convention between Canada and the Republic of Austria for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Vienna, 9 December 1976

Second Protocol amending the Convention between the Republic of Austria and Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, done at Vienna on 9 December 1976, as amended by the Protocol done at Vienna on 15 June 1999 (with Interpretative protocol). Vienna, 9 March 2012

Entry into force: 1 October 2013, in accordance with article 2  
Authentic texts: English, French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 16 October 2013

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer.  
Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the  
Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

**Accession**

**Haiti**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 8 October 2013  
Date of effect: 6 January 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
8 October 2013

**Ratification**

**Kenya**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 9 October 2013  
Date of effect: 7 January 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
9 October 2013

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the  
Sale of Children, Child Prostitution and Child Pornography. New  
York, 25 May 2000

**Ratification**

**St. Lucia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United  
Nations: 8 October 2013  
Date of effect: 8 November 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
8 October 2013

No. 31363. **Multilateral**

United Nations Convention on the Law of the Sea. Montego Bay, 10  
December 1982

**Objection relating to the declaration made by Ecuador upon  
accession**

**Sweden**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 18  
October 2013  
Authentic Text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
18 October 2013

**Objection relating to the declaration made by Ecuador upon  
accession**

**Germany**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 21  
October 2013  
Authentic Text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
21 October 2013

**Objection relating to the declaration made by Ecuador upon  
accession**

**Netherlands**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 21  
October 2013

Authentic Text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
21 October 2013

**Objection relating to the declaration made by Ecuador upon  
accession**

**Ireland**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 21  
October 2013  
Authentic Text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
21 October 2013

**Objection relating to the declaration made by Ecuador upon  
accession**

**Latvia**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 21  
October 2013  
Authentic Text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
21 October 2013

**Objection relating to the declaration made by Ecuador upon  
accession**

**Belgium**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 22  
October 2013  
Authentic Text: French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
22 October 2013

**Communication relating to the declaration made by Ecuador  
upon accession**

**European Union**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 23  
October 2013  
Authentic Text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
23 October 2013

**Communication relating to the declaration made by Ecuador  
upon accession**

**Greece**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 23  
October 2013  
Authentic Text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
23 October 2013

**Objection relating to the declaration made by Ecuador upon  
accession**

**Finland**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 23  
October 2013  
Authentic Text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
23 October 2013

**Objection relating to the declaration made by Ecuador upon accession**

**Italy**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 23 October 2013  
Authentic Text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 October 2013

Organization regarding the seat of the Commission. Vienna, 18 March 1997

Agreement between the Republic of Austria and the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization concerning social security. Vienna, 11 January 2013

Entry into force: 1 October 2013, in accordance with article 19  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 16 October 2013

No. 33610. **Multilateral**

Convention on mutual administrative assistance in tax matters. Strasbourg, 25 January 1988

**Territorial extension (with declaration)**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Montserrat)**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 25 June 2013  
Date of effect: 1 October 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 10 October 2013

No. 35939. **Multilateral**

European Agreement on Main Inland Waterways of International Importance (AGN). Geneva, 19 January 1996

\* Amendments to Annexes I and II of the European Agreement on Main Inland Waterways of International Importance (AGN). Geneva, 15 October 2013

Entry into force: 15 October 2013  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 October 2013

**Ratification (with reservations and declarations)**

**Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 August 2013  
Date of effect: 1 December 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 10 October 2013

No. 37026. **Norway and Iceland**

Agreement between Norway and Iceland on the continental shelf between Iceland and Jan Mayen. Oslo, 22 October 1981

Agreed Minutes concerning the right of participation pursuant to Articles 5 and 6 of the Agreement of 22 October 1981 between Norway and Iceland on the continental shelf between Iceland and Jan Mayen. Reykjavik, 3 November 2008

Entry into force: 3 November 2008 by signature  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Norway, 18 October 2013

**Territorial extension (with declaration)**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Turks and Caicos Islands)**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 20 August 2013  
Date of effect: 1 December 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 10 October 2013

No. 37266. **Multilateral**

Convention for the Protection of Human Rights and Dignity of the Human Being with regard to the Application of Biology and Medicine: Convention on Human Rights and Biomedicine. Oviedo, 4 April 1997

Additional Protocol to the Convention on Human Rights and Biomedicine concerning biomedical research. Strasbourg, 25 January 2005

**Ratification**

**Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 August 2013  
Date of effect: 1 December 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 10 October 2013

**Acceptance (with reservations and declarations)**

**Japan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 June 2013  
Date of effect: 1 October 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 10 October 2013

Protocol amending the Convention on mutual administrative assistance in tax matters. Paris, 27 May 2010

**Acceptance (with declarations and reservations)**

**Japan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 June 2013  
Date of effect: 1 October 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 10 October 2013

No. 37605. **Multilateral**

Joint Convention on the safety of spent fuel management and on the safety of radioactive waste management. Vienna, 5 September 1997

**Accession**

**Viet Nam**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 9 October 2013  
Date of effect: 7 January 2014  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 21 October 2013

No. 34224. **Austria and Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization**

Agreement between the Republic of Austria and the Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty

No. 38349. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

**Objection to the reservation made by Namibia upon ratification**

**Latvia**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 4 October 2013

Authentic Text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 October 2013

**Objection to the reservation made by Namibia upon ratification**

**Ireland**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 10 October 2013

Authentic Text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 October 2013

**Objection to the reservation made by Namibia upon ratification**

**Switzerland**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 11 October 2013

Authentic Text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 October 2013

**Objection to the reservation made by Namibia upon ratification**

**Slovakia**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 14 October 2013

Authentic Text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 October 2013

**Objection to the reservation made by Namibia upon ratification**

**Germany**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 16 October 2013

Authentic Text: German

Courtesy Text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 October 2013

**Objection to the reservation made by Namibia upon ratification**

**Greece**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 16 October 2013

Authentic Text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 October 2013

**Objection to the reservation made by Namibia upon ratification**

**Austria**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 16 October 2013

Authentic Text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 October 2013

**Objection to the reservation made by Namibia upon ratification**

**Belgium**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 16 October 2013

Authentic Text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 October 2013

**Objection to the reservation made by Namibia upon ratification**

**Portugal**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 17 October 2013

Authentic Text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 October 2013

**Objection to the reservation made by Namibia upon ratification**

**Norway**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 17 October 2013

Authentic Text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 October 2013

**Objection to the reservation made by Namibia upon ratification**

**Canada**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 17 October 2013

Authentic Text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 October 2013

**Objection to the reservation made by Namibia upon ratification**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 17 October 2013

Authentic Text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 October 2013

**Objection to the reservation made by Namibia upon ratification**

**United States of America**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 17 October 2013

Authentic Text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 October 2013

**Objection to the reservation made by Namibia upon ratification**

**Spain**

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 18 October 2013

Authentic Text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 October 2013

No. 38563. **International Bank for Reconstruction and Development and India**

Loan Agreement (Kerala State Transport Project) between India and the International Bank for Reconstruction and Development. New Delhi, 6 May 2002

\* Loan Agreement (Second Kerala State Transport Project - KSTP-II) between India and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). New Delhi, 19 June 2013

Entry into force: 6 September 2013 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 23 October 2013

No. 39391. **Multilateral**

Criminal Law Convention on Corruption. Strasbourg, 27 January 1999

**Territorial extension (with declaration)**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Jersey)**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 25 June 2013

Date of effect: 1 October 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 10 October 2013

Additional Protocol to the Criminal Law Convention on Corruption. Strasbourg, 15 May 2003

**Ratification**

**Monaco**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 10 July 2013

Date of effect: 1 November 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 10 October 2013

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Ratification (with reservation)**

**Thailand**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 October 2013

Date of effect: 16 November 2013

Authentic Text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 October 2013

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Ratification (with reservation)**

**Thailand**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 October 2013

Date of effect: 16 November 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 October 2013

Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 31 May 2001

**Ratification**

**Austria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 October 2013

Date of effect: 8 November 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 October 2013

No. 40916. **Multilateral**

Convention on cybercrime. Budapest, 23 November 2001

**Ratification (with reservation and declarations)**

**Czech Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 22 August 2013

Date of effect: 1 December 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 10 October 2013

No. 42196. **Austria and San Marino**

Convention between the Republic of Austria and the Republic of San Marino with respect to taxes on income and on capital. Vienna, 24 November 2004

Exchange of letters constituting an agreement between the Republic of Austria and the Republic of San Marino amending the additional Protocol to the Protocol signed on 18 September 2009 amending the Convention between the Republic of Austria and the Republic of San Marino with respect to taxes on income and on capital with Protocol. Vienna, 16 November 2012 and San Marino, 27 November 2012

Entry into force: 1 September 2013, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English, German and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 9 October 2013

No. 43067. **Belgium, Luxembourg and Netherlands**

Benelux Convention in the area of intellectual property (marks and designs or models). The Hague, 25 February 2005

Protocol amending the Benelux Convention in the area of intellectual property (marks and designs or models). Brussels, 22 July 2010

Entry into force: 1 October 2013, in accordance with article III

Authentic texts: Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 1 October 2013

**Ratification**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Government of Belgium: 3 July 2013

Date of effect: 1 October 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 1 October 2013

## **Ratification**

### **Luxembourg**

Deposit of instrument with the Government of Belgium: 24 January 2012  
Date of effect: 1 October 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 1 October 2013

## **Ratification**

### **Netherlands**

Deposit of instrument with the Government of Belgium: 4 January 2013  
Date of effect: 1 October 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 1 October 2013

## **No. 43315. International Development Association and United Republic of Tanzania**

Financing Agreement (Agricultural Sector Development Project) between the United Republic of Tanzania and the International Development Association. Dar es Salaam, 30 August 2006

\* Amended and Restated Financing Agreement (Agricultural Sector Development Project) between the United Republic of Tanzania and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Dar es Salaam, 11 December 2012

Entry into force: 18 January 2013 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 October 2013

## **No. 43403. International Development Association and Kyrgyzstan**

Financing Agreement (Second Village Investment Project) between the Kyrgyz Republic and the International Development Association. Washington, 3 October 2006

\* Financing Agreement (Second Additional Financing for the Second Village Investment Project) between the Kyrgyz Republic and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Bishkek, 20 May 2013

Entry into force: 16 August 2013 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 October 2013

## **No. 43649. Multilateral**

International Convention against doping in sport. Paris, 19 October 2005

## **Ratification**

### **Congo**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 23 September 2013  
Date of effect: 1 November 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 22 October 2013

## **No. 44354. Belgium and San Marino**

Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of San Marino for the avoidance of double taxation and the prevention of tax fraud with respect to taxes on income. San Marino, 21 December 2005

Protocol amending the Convention between the Kingdom of Belgium and the Republic of San Marino for the avoidance of double taxation and the prevention of tax fraud with respect to taxes on income signed at San Marino on 21 December 2005. Brussels, 14 July 2009

Entry into force: 18 July 2013 by notification, in accordance with article II  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 17 October 2013

## **No. 45575. Belgium and Singapore**

Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Singapore for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Singapore, 6 November 2006

Protocol amending the Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Singapore for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income signed at Singapore on 6 November 2006. Brussels, 16 July 2009

Entry into force: 20 September 2013, in accordance with article II  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 2 October 2013

## **No. 47063. International Development Association and Nepal**

Financing Agreement (School Sector Reform Program) between Nepal and the International Development Association. Kathmandu, 27 November 2009

\* Financing Agreement (Additional Financing for School Sector Reform Program) between Nepal and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Kathmandu, 8 July 2013

Entry into force: 3 September 2013 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 October 2013

## **No. 47459. Guyana and Germany**

Agreement between the Government of the Co-operative Republic of Guyana and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial cooperation on tropical forest protection. Georgetown, Guyana, 9 April 2010

Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Co-operative Republic of Guyana and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial cooperation on tropical forest protection III. Port of Spain, 17 January and 1 October 2013

Entry into force: 1 October 2013 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Guyana, 28 October 2013



No. 47612. **Multilateral**

Council of Europe Convention on the Protection of Children against sexual exploitation and sexual abuse. Lanzarote, 25 October 2007

**Ratification (with reservations and declaration)**

**Sweden**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 June 2013  
Date of effect: 1 October 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 10 October 2013

**Ratification (with reservations and declaration)**

**Russian Federation**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 9 August 2013  
Date of effect: 1 December 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 10 October 2013

No. 48093. **United Nations and Kuwait**

Agreement between the United Nations and the Government of the State of Kuwait for the establishment in the State of Kuwait of a technical and administrative support office for the United Nations Assistance Mission in Afghanistan. Kuwait, 28 November 2010

**Definitive entry into force**

Notification effected on: 5 September 2013  
Date of effect: 5 September 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 October 2013

No. 48176. **International Development Association and Angola**

Financing Agreement (Water Sector Institutional Development Project) between the Republic of Angola and the International Development Association. Luanda, 25 February 2010

\* Financing Agreement (Amended and Restated Financing Agreement) (Additional Financing for the Water Sector Institutional Development Project) between the Republic of Angola and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Luanda, 31 October 2012

Entry into force: 8 January 2013 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 23 October 2013

No. 48648. **Multilateral**

Council of Europe Framework Convention on the Value of Cultural Heritage for Society. Faro, 27 October 2005

**Ratification**

**Slovakia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 16 August 2013  
Date of effect: 1 December 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 10 October 2013

No. 49197. **Multilateral**

International Tropical Timber Agreement, 2006. Geneva, 27 January 2006

**Ratification**

**Brazil**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 October 2013  
Date of effect: 18 October 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 October 2013

No. 49274. **Multilateral**

Convention on combating bribery of foreign public officials in international business transactions. Paris, 17 December 1997

**Territorial extension**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of British Virgin Islands)**

Notification deposited with the Secretary-General of the Organisation for Economic Co-operation and Development: 19 July 2013  
Date of effect: 12 August 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Organisation for Economic Co-operation and Development, 3 October 2013

**Territorial extension**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Gibraltar)**

Notification deposited with the Secretary-General of the Organisation for Economic Co-operation and Development: 21 May 2013  
Date of effect: 12 August 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Organisation for Economic Co-operation and Development, 3 October 2013

No. 51439. **Bulgaria and Germany**

Agreement between the Government of the Republic of Bulgaria and the Government of the Federal Republic of Germany on mutual protection of classified information. Sofia, 29 October 1999

**Termination in accordance with:**

No. 50561 Agreement between the Government of the Republic of Bulgaria and the Government of the Federal Republic of Germany on mutual protection of classified information. Sofia, 29 October 2012  
Entry into force: 9 January 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Bulgaria, 20 March 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: 9 October 2013

Note: See also part I, No. 51439



# Alphabetical Index

## A

Administration	
A-33610 .....	19
A-37605 .....	19
A-48093 .....	23
I-51417 .....	10
Afghanistan	
A-1963 .....	15
Agriculture	
I-51398 .....	8
I-51399 .....	8
Albania	
A-33610 .....	19
Angola	
A-48176 .....	23
Animals	
A-2588 .....	15
Argentina	
I-51407 .....	9
I-51408 .....	9
I-51409 .....	10
Arms	
I-51406 .....	9
Assistance	
A-33610 .....	19
A-48093 .....	23
A-6841 .....	16
I-51405 .....	9
Australia	
I-51429 .....	12
Austria	
A-24853 .....	17
A-34224 .....	19
A-38349 .....	20
A-39574 .....	21
A-42196 .....	21
I-51382 .....	7
I-51405 .....	9
Azerbaijan	
I-51408 .....	9
I-51440 .....	13
I-51441 .....	13

## B

Belgium	
A-10946 .....	16
A-12503 .....	16
A-17604 .....	17
A-31363 .....	18
A-38349 .....	20
A-43067 .....	21
A-44354 .....	22

A-45575 .....	22
Benelux Economic Union	
A-43067 .....	21
Bhutan	
I-51419 .....	11
Biology	
A-37266 .....	19
Bosnia and Herzegovina	
I-51389 .....	7
I-51390 .....	7
I-51434 .....	12
Brazil	
A-49197 .....	23
Bulgaria	
I-51439 .....	13
Burkina Faso	
I-51446 .....	14
Burundi	
A-24841 .....	17

## C

Cambodia	
A-3511 .....	16
Canada	
A-24853 .....	17
A-38349 .....	20
Charters-Constitutions-Statutes	
A-2588 .....	15
A-31363 .....	18
Children-Minors-Youth	
A-27531 .....	18
A-39574 .....	21
A-47612 .....	23
China	
A-1963 .....	15
I-51425 .....	11
I-51436 .....	13
Civil matters	
A-27531 .....	18
Commodities	
A-49197 .....	23
Conferences-Meetings	
I-51442 .....	13
I-51443 .....	13
I-51444 .....	14
I-51445 .....	14
I-51446 .....	14
Congo	
A-43649 .....	22
Cooperation	
A-47459 .....	22
A-6841 .....	16
I-51385 .....	7
I-51386 .....	7

I-51387	7
I-51388	7
I-51389	7
I-51390	7
I-51391	8
I-51405	9
I-51410	10
I-51433	12
Corporations	
I-51383	7
Costa Rica	
I-51415	10
Côte d'Ivoire	
A-14458	16
A-5158	16
I-51430	12
Council of Europe	
A-40916	21
Credits	
I-51392	8
I-51400	9
I-51412	10
I-51413	10
I-51419	11
I-51420	11
I-51424	11
I-51427	12
I-51428	12
I-51434	12
Criminal matters	
A-24841	17
A-39391	21
A-39574	21
A-40916	21
A-43649	22
A-49274	23
A-6841	16
I-51445	14
I-51446	14
Croatia	
I-51423	11
I-51443	13
Cultural matters	
A-3511	16
A-48648	23
I-51382	7
Customs	
A-16510	17
I-51383	7
Czech Republic	
A-40916	21
I-51383	7

## D

Data processing	
A-40916	21
Denmark	
A-10946	16

Development	
A-43315	22
A-48176	23
I-51394	8
I-51395	8
I-51403	9
I-51404	9
I-51413	10
I-51416	10
I-51418	11
I-51419	11
I-51420	11
I-51421	11
I-51424	11
I-51426	11
I-51427	12
I-51428	12
I-51430	12
I-51432	12
I-51436	13
I-51438	13
Disaster relief	
I-51405	9
I-51414	10
Diseases	
A-2588	15

## E

Economic matters	
A-49274	23
I-51444	14
Education	
A-43067	21
A-47063	22
I-51415	10
I-51416	10
I-51443	13
Energy	
I-51385	7
I-51394	8
I-51432	12
Environment	
A-26369	18
A-31363	18
A-37605	19
I-51385	7
I-51432	12
I-51444	14
Europe	
A-2588	15
A-39391	21
A-47612	23
A-6841	16
European Union	
A-1963	15
A-31363	18
A-4789	16

## F

---

### Finance

A-17604	17
A-24853	17
A-38349	20
A-43315	22
A-43403	22
A-47063	22
A-47459	22
A-48176	23
I-51385	7
I-51386	7
I-51387	7
I-51388	7
I-51389	7
I-51390	7
I-51391	8
I-51392	8
I-51393	8
I-51394	8
I-51395	8
I-51396	8
I-51397	8
I-51398	8
I-51399	8
I-51414	10
I-51419	11
I-51420	11
I-51424	11
I-51430	12
Finland	
A-17604	17
A-31363	18
Forestry	
A-47459	22
France	
A-20378	17
Frontiers	
A-37026	19
Fuels	
A-37605	19
I-51440	13

## G

---

### Gas

I-51430	12
I-51440	13
Georgia	
A-2588	15
I-51411	10
I-51412	10
Germany	
A-31363	18
A-38349	20
A-47459	22
I-51383	7

I-51384	7
I-51385	7
I-51386	7
I-51387	7
I-51388	7
I-51389	7
I-51390	7
I-51391	8
I-51439	13
Greece	
A-31363	18
A-38349	20
Guyana	
A-47459	22

## H

---

### Haiti

A-14531	17
A-26369	18
I-51394	8
I-51395	8
I-51396	8
I-51397	8
I-51398	8
I-51399	8
Headquarters (organizations)	
I-51382	7
Health and health services	
A-37266	19
I-51396	8
I-51401	9
I-51433	12
Human rights	
A-14458	16
A-14531	17
A-14668	17
A-20378	17
A-24841	17
A-27531	18
A-37266	19
A-39574	21
A-47612	23
A-5158	16
I-51445	14
Hungary	
I-51442	13

## I

---

### ICCPR (civil and political rights)

A-14668	17
Iceland	
A-37026	19
ICESC (Covenant on Economic	
A-14531	17
India	
A-38563	21

I-51428.....	12
I-51444.....	14
Indonesia	
I-51391.....	8
I-51402.....	9
Information	
A-51439.....	13, 23
I-51439.....	13
International Bank for Reconstruction and Development	
A-38563.....	21
I-51402.....	9
I-51403.....	9
I-51404.....	9
I-51411.....	10
I-51415.....	10
I-51416.....	10
I-51417.....	10
I-51421.....	11
I-51422.....	11
I-51423.....	11
I-51425.....	11
I-51426.....	11
I-51431.....	12
I-51432.....	12
I-51435.....	13
I-51436.....	13
I-51438.....	13
International Development Association	
A-43315.....	22
A-43403.....	22
A-47063.....	22
A-48176.....	23
I-51392.....	8
I-51393.....	8
I-51394.....	8
I-51395.....	8
I-51396.....	8
I-51397.....	8
I-51398.....	8
I-51399.....	8
I-51400.....	9
I-51401.....	9
I-51412.....	10
I-51413.....	10
I-51414.....	10
I-51418.....	11
I-51419.....	11
I-51420.....	11
I-51424.....	11
I-51427.....	12
I-51428.....	12
I-51430.....	12
I-51434.....	12
Investments	
A-43403.....	22
I-51441.....	13
Ireland	
A-31363.....	18
A-38349.....	20
Italy	
A-31363.....	18

---

## J

---

Japan	
A-33610.....	19
Judicial matters	
A-39391.....	21
A-6841.....	16

---

## K

---

Kenya	
A-26369.....	18
King Abdullah Bin Abdulaziz International Centre for Interreligious and Intercultural Dialogue	
I-51382.....	7
Kyrgyzstan	
A-43403.....	22

---

## L

---

Lao People's Democratic Republic	
I-51410.....	10
I-51418.....	11
Latvia	
A-31363.....	18
A-38349.....	20
Law of the Sea Convention	
A-31363.....	18
Legal matters	
A-14458.....	16
A-24841.....	17
A-47612.....	23
I-51445.....	14
Loans	
A-38563.....	21
A-43315.....	22
I-51401.....	9
I-51402.....	9
I-51403.....	9
I-51404.....	9
I-51411.....	10
I-51415.....	10
I-51416.....	10
I-51417.....	10
I-51420.....	11
I-51421.....	11
I-51422.....	11
I-51423.....	11
I-51425.....	11
I-51426.....	11
I-51431.....	12
I-51432.....	12
I-51435.....	13
I-51436.....	13
I-51438.....	13
Luxembourg	
A-12503.....	16

A-43067 .....21

## M

Maldives	
I-51420.....	11
Mali	
I-51406.....	9
Maritime matters	
A-31363.....	18
I-51384.....	7
I-51444.....	14
Mauritius	
I-51404.....	9
I-51438.....	13
Mexico	
I-51386.....	7
Monaco	
A-39391.....	21
Montreal Protocol	
A-26369.....	18
Morocco	
I-51416.....	10
I-51421.....	11
I-51431.....	12
I-51432.....	12
I-51433.....	12
Motor vehicles	
A-4789.....	16
Mozambique	
A-1963.....	15
I-51409.....	10
Mutual relations	
A-51439.....	13, 23
I-51405.....	9
I-51439.....	13

## N

Narcotics	
A-43649.....	22
Nationality	
A-14458.....	16
A-5158.....	16
Navigation	
A-31363.....	18
A-35939.....	19
Nepal	
A-47063.....	22
I-51393.....	8
Netherlands	
A-31363.....	18
A-43067.....	21
Niger	
I-51392.....	8
Norway	
A-37026.....	19
A-38349.....	20

Nuclear matters	
A-34224.....	19
A-37605.....	19

## O

Offices	
A-48093.....	23

## P

Palermo Convention	
A-39574.....	21
Passports	
I-51407.....	9
I-51409.....	10
I-51437.....	13
Penal matters	
A-38349.....	20
A-39574.....	21
Peru	
A-14668.....	17
I-51422.....	11
I-51437.....	13
Plants	
A-1963.....	15
Poland	
I-51406.....	9
Police	
I-51383.....	7
Pollution	
A-26369.....	18
A-37605.....	19
Portugal	
A-38349.....	20
Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization	
A-34224.....	19
Privileges-Immunities	
A-521.....	15
Property matters	
A-3511.....	16
A-43067.....	21
I-51434.....	12

## R

Refugees	
A-14458.....	16
A-5158.....	16
Religion	
I-51382.....	7
Republic of Korea	
A-521.....	15
I-51384.....	7
Republic of Moldova	

A-37266	19
A-6841	16
I-51405	9
I-51414	10
Roads	
I-51403	9
I-51426	11
Romania	
I-51417	10
Russian Federation	
A-47612	23

## S

San Marino	
A-42196	21
A-44354	22
Sanitation	
I-51425	11
I-51435	13
I-51442	13
Sciences	
A-26369	18
Scientific matters	
I-51402	9
I-51423	11
I-51443	13
Sea	
A-31363	18
A-37026	19
Security	
A-51439	13, 23
I-51383	7
I-51439	13
I-51446	14
Specialized agencies	
A-521	15
Senegal	
I-51387	7
Ships and shipping	
I-51384	7
Singapore	
A-45575	22
Slovakia	
A-38349	20
A-48648	23
Social and Cultural Rights)	
A-14531	17
Social matters	
A-34224	19
I-51400	9
I-51422	11
I-51444	14
Spain	
A-38349	20
Sports	
A-43649	22
Sri Lanka	
I-51401	9

St. Lucia	
A-27531	18
Suriname	
I-51407	9
Sweden	
A-31363	18
A-47612	23
Switzerland	
A-20378	17
A-38349	20
I-51445	14

## T

Taxation	
A-10946	16
A-12503	16
A-17604	17
A-24853	17
A-33610	19
A-42196	21
A-44354	22
A-45575	22
I-51408	9
I-51429	12
Terrorism	
A-38349	20
I-51445	14
I-51446	14
Thailand	
A-39574	21
The former Yugoslav Republic of Macedonia	
I-51385	7
I-51426	11
TIR Convention (Customs convention)	
A-16510	17
Tonga	
A-1963	15
Trade	
I-51393	8
I-51410	10
I-51418	11
Trade-marks and appellations of origin	
A-43067	21
Transport	
A-16510	17
A-38563	21
I-51384	7
I-51393	8
I-51440	13
Tunisia	
I-51388	7
Turkey	
I-51410	10
I-51429	12
I-51433	12
I-51437	13
I-51440	13
I-51441	13



## U

---

Uganda	
I-51413.....	10
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
A-33610.....	19
A-38349.....	20
A-39391.....	21
A-49274.....	23
United Nations	
I-51442.....	13
I-51443.....	13
I-51444.....	14
I-51445.....	14
I-51446.....	14
United Nations Missions-Peacekeeping	
A-48093.....	23
United Republic of Tanzania	
A-43315.....	22
I-51400.....	9
United States of America	
A-38349.....	20
Uruguay	

I-51403.....	9
I-51435.....	13

## V

---

Viet Nam	
A-37605.....	19
I-51424.....	11
I-51427.....	12

## W

---

Watercourses-Water resources	
A-48176.....	23
I-51413.....	10
I-51436.....	13
I-51442.....	13
Women	
A-20378.....	17
A-39574.....	21



## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution 52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendu cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://treaties.un.org>



# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'octobre 2013: Nos 51382 à 51446

## No. 51382. **Autriche et Centre international du Roi Abdallah Ben Abdelaziz pour le dialogue interculturel et interreligieux**

Accord entre la République d'Autriche et le centre international du Roi Abdallah Ben Abdelaziz pour le dialogue interculturel et interreligieux concernant le siège du centre international du Roi Abdallah Ben Abdelaziz pour le dialogue interculturel et interreligieux en Autriche (avec annexe). Vienne, 18 décembre 2012

Entrée en vigueur : 1er septembre 2013 et avec effet rétroactif à compter du 21 octobre 2012, conformément à l'article 23

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 9 octobre 2013

Voir article 21 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## No. 51383. **Allemagne et République tchèque**

Arrangement entre le Ministère fédéral de l'Intérieur de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère de l'Intérieur de la République tchèque concernant la création d'un centre commun de coopération policière et douanière germano-tchèque à Petrovice et Schwandorf. Hof, 13 février 2012

Entrée en vigueur : provisoirement le 13 février 2012 par signature et définitivement le 13 février 2013 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : tchèque et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 octobre 2013

## No. 51384. **Allemagne et République de Corée**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Corée sur le transport maritime. Leipzig, 3 mai 2012

Entrée en vigueur : 13 septembre 2013 par notification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : anglais, allemand et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 octobre 2013

## No. 51385. **Allemagne et Ex-République yougoslave de Macédoine**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement macédonien concernant la coopération financière en 2012 (pour le projet relatif à la phase III du Programme sur l'efficacité énergétique et l'énergie renouvelable). Skopje, 25 juillet 2013

Entrée en vigueur : 25 juillet 2013 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et macédonien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 octobre 2013

## No. 51386. **Allemagne et Mexique**

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis du Mexique relatif à la coopération financière. Mexico, 23 juillet 2013

Entrée en vigueur : 23 juillet 2013 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 octobre 2013

## No. 51387. **Allemagne et Sénégal**

\* Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Sénégal relatif à la coopération financière. Dakar, 11 avril et 26 juillet 2013

Entrée en vigueur : 26 juillet 2013 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 octobre 2013

## No. 51388. **Allemagne et Tunisie**

\* Échange de lettres constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République tunisienne relatif à la coopération financière. Tunis, 7 février et 29 avril 2013

Entrée en vigueur : 30 mai 2013, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : arabe, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 10 octobre 2013

## No. 51389. **Allemagne et Bosnie-Herzégovine**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Conseil des Ministres de Bosnie-Herzégovine concernant la coopération financière en 2006. Sarajevo, 22 avril 2009

Entrée en vigueur : 4 janvier 2010 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : bosniaque, croate, anglais, allemand et serbe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 24 octobre 2013

## No. 51390. **Allemagne et Bosnie-Herzégovine**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Conseil des Ministres de Bosnie-Herzégovine concernant la coopération financière en 2008. Sarajevo, 12 octobre 2009

Entrée en vigueur : 25 mars 2010 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : bosniaque, croate, anglais, allemand et serbe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
24 octobre 2013

**No. 51391. Allemagne et Indonésie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Indonésie concernant la coopération financière en 2010/2011. Jakarta, 17 septembre 2013

Entrée en vigueur : 17 septembre 2013 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, allemand et indonésien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
18 octobre 2013

**No. 51392. Association internationale de développement et Niger**

\* Accord de financement (Deuxième crédit relatif à la croissance partagée) entre la République du Niger et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Niamey, 7 juin 2013

Entrée en vigueur : 9 juillet 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51393. Association internationale de développement et Népal**

\* Accord de financement (Projet pour le commerce et le transport régional entre le Népal et l'Inde) entre le Népal et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Katmandou, 11 juillet 2013

Entrée en vigueur : 10 septembre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51394. Association internationale de développement et Haïti**

\* Accord de financement (Projet d'accès et de reconstruction des infrastructures énergétiques) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Port-au-Prince, 6 novembre 2012

Entrée en vigueur : 6 février 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51395. Association internationale de développement et Haïti**

\* Accord de financement (Crédit d'appui aux politiques de développement pour la reconstruction économique et la croissance) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement (avec annexe, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Port-au-Prince, 27 juin 2013

Entrée en vigueur : 29 août 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51396. Association internationale de développement et Haïti**

\* Accord de financement (Projet visant à améliorer la santé maternelle et infantile au moyen de services sociaux intégrés) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010 et modification). Port-au-Prince, 14 juin 2013

Entrée en vigueur : 12 septembre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51397. Association internationale de développement et Haïti**

\* Accord de financement (Projet d'éducation pour tous en Haïti – Phase II) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Port-au-Prince, 11 janvier 2012

Entrée en vigueur : 3 avril 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51398. Association internationale de développement et Haïti**

\* Accord de financement (Relancer l'agriculture: Projet de renforcement de la gestion des services publics agricoles II) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Port-au-Prince, 11 janvier 2012

Entrée en vigueur : 3 avril 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51399. Association internationale de développement et Haïti**

\* Accord de don pour le programme mondial pour l'agriculture et la sécurité alimentaire (Relancer l'agriculture : Projet de renforcement de la gestion des services publics agricoles II) entre la République d'Haïti et l'Association internationale de développement, agissant en qualité d'entité de supervision du programme mondial pour l'agriculture et la sécurité alimentaire (avec Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 31 juillet 2010). Port-au-Prince, 11 janvier 2012

Entrée en vigueur : 3 avril 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 octobre 2013

Voir les Conditions standards pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51400. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie**

\* Accord de financement (Neuvième crédit d'appui aux politiques de développement pour la réduction de la pauvreté) entre la République-Unie de Tanzanie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010 et modifications). Dar es-Salaam, 2 avril 2012

Entrée en vigueur : 20 avril 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51401. Association internationale de développement et Sri Lanka**

\* Accord de financement (Deuxième projet de développement du secteur de la santé) entre la République socialiste démocratique de Sri Lanka et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Colombo, 19 août 2013

Entrée en vigueur : 12 septembre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51402. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie**

\* Accord de prêt (Projet de recherche et d'innovation en science et technologie) entre la République d'Indonésie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts

de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Jakarta, 12 avril 2013

Entrée en vigueur : 12 juin 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51403. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Uruguay**

\* Accord de prêt (Programme de réhabilitation et d'entretien des routes en Uruguay) entre la République orientale de l'Uruguay et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Montevideo, 11 décembre 2012

Entrée en vigueur : 16 avril 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51404. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maurice**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt d'appui aux politiques de développement pour améliorer la performance de l'administration publique) entre la République de Maurice et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012 et modifications). Washington, 19 avril 2013

Entrée en vigueur : 12 juillet 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51405. Autriche et République de Moldova**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de la République de Moldova sur l'assistance mutuelle en cas de catastrophes naturelles ou de catastrophes techniques et la coopération pour leur prévention. Vienne, 8 octobre 2012

Entrée en vigueur : 1er octobre 2013, conformément à l'article 15

Textes authentiques : allemand et moldave

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 16 octobre 2013

**No. 51406. Pologne et Mali**

Accord entre la République de Pologne et la République du Mali sur le transfert gratuit de munitions et d'armement (avec annexes). Paris, 31 juillet 2013

Entrée en vigueur : 31 juillet 2013 par signature, conformément à l'article 4

Textes authentiques : anglais et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 9 octobre 2013

**No. 51407. Argentine et Suriname**

Accord entre la République argentine et la République du Suriname relatif à l'exemption de visa pour les titulaires de passeports ordinaires. San Salvador, 6 juin 2011

Entrée en vigueur : provisoirement le 6 juin 2011 par signature et définitivement le 8 mai 2012 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : néerlandais, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 7 octobre 2013

**No. 51408. Argentine et Azerbaïdjan**

Accord entre la République argentine et la République d'Azerbaïdjan sur l'échange de renseignements fiscaux. Bakou, 17 décembre 2012

Entrée en vigueur : 22 avril 2013 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : azéri, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 7 octobre 2013

**No. 51409. Argentine et Mozambique**

Accord entre la République argentine et la République du Mozambique relatif à la suppression des visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et officiels. Maputo, 8 mars 2012

Entrée en vigueur : 10 mai 2013, conformément à l'article IX

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 7 octobre 2013

**No. 51410. Turquie et République démocratique populaire lao**

Accord de coopération commerciale et économique entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao. Ankara, 7 avril 2008

Entrée en vigueur : 3 mai 2013 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article XII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 2 octobre 2013

**No. 51411. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Géorgie**

\* Accord de prêt (Quatrième projet d'amélioration de l'Autoroute Est-Ouest) entre la Géorgie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Tbilissi, 6 juin 2013

Entrée en vigueur : 5 août 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51412. Association internationale de développement et Géorgie**

\* Accord de financement (Quatrième projet d'amélioration de l'Autoroute Est-Ouest) entre la Géorgie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010 et modifications). Tbilissi, 6 juin 2013

Entrée en vigueur : 5 août 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51413. Association internationale de développement et Ouganda**

\* Accord de financement (Projet de gestion et de développement des ressources en eau) entre la République de l'Ouganda et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Kampala, 22 mai 2013

Entrée en vigueur : 12 août 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51414. Association internationale de développement et République de Moldova**

\* Accord de financement (Projet d'appui d'urgence à l'agriculture) entre la République de Moldova et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010 et modifications). Chisinau, 29 mai 2013

Entrée en vigueur : 30 juillet 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51415. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Costa Rica**

\* Accord de prêt (Projet d'amélioration de l'enseignement supérieur) entre la République du Costa Rica et la Banque internationale pour



la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). San José, 6 novembre 2012

Entrée en vigueur : 31 juillet 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51416. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt à l'appui des politiques de développement pour l'éducation) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012 et modifications). Rabat, 4 juin 2013

Entrée en vigueur : 3 juillet 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51417. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Roumanie**

\* Accord de prêt (Projet de modernisation de l'administration fiscale) entre la Roumanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Bucarest, 8 mai 2013

Entrée en vigueur : 9 août 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51418. Association internationale de développement et République démocratique populaire lao**

\* Accord de financement (Deuxième Projet du Fonds pour le développement du commerce) entre la République démocratique populaire lao et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Vientiane, 28 mars 2013

Entrée en vigueur : 8 mai 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51419. Association internationale de développement et Bhoutan**

\* Accord de financement (Deuxième crédit à l'appui des politiques de développement) entre le Royaume du Bhoutan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010 et modifications). Tokyo, 13 octobre 2012

Entrée en vigueur : 11 décembre 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51420. Association internationale de développement et Maldives**

\* Accord de financement (Projet pour l'amélioration du développement de l'éducation) entre la République des Maldives et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Malé, 17 juin 2013

Entrée en vigueur : 26 juillet 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51421. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc**

\* Accord de prêt (Premier prêt relatif à la politique de développement du programme de soutien de la compétitivité économique) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Rabat, 16 avril 2013

Entrée en vigueur : 17 juin 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51422. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pérou**

\* Accord de prêt (Premier prêt à l'appui des politiques de développement pour l'intégration sociale) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la

reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012 et modifications). Washington, 21 avril 2013

Entrée en vigueur : 10 juillet 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51423. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Croatie**

\* Accord de prêt (Deuxième projet relatif à la science et la technologie) entre la République de Croatie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Zagreb, 22 mai 2013

Entrée en vigueur : 31 juillet 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51424. Association internationale de développement et Viet Nam**

\* Accord de financement (Projet pour le développement durable de la ville de Da Nang) entre la République socialiste du Viet Nam et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010 et modifications). Hanoï, 30 avril 2013

Entrée en vigueur : 29 juillet 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51425. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet de réduction des déchets solides et de recyclage dans la municipalité de Ningbo) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Beijing, 4 juillet 2013

Entrée en vigueur : 3 septembre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51426. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ex-République yougoslave de Macédoine**

\* Accord de garantie (Projet d'appui au programme des routes régionales et locales) entre l'ex-République yougoslave de Macédoine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Skopje, 12 juillet 2013

Entrée en vigueur : 26 juillet 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51427. Association internationale de développement et Viet Nam**

\* Accord de financement (Crédit relatif à la première opération de politique de développement pour la gestion économique et la compétitivité) entre la République socialiste du Viet Nam et l'Association internationale de développement (avec annexe, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010 et modifications). Hanoï, 14 mai 2013

Entrée en vigueur : 1er août 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51428. Association internationale de développement et Inde**

\* Accord de financement (Projet de renforcement de Panchayat Bihar) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). New Delhi, 27 juin 2013

Entrée en vigueur : 21 août 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51429. Turquie et Australie**

Convention entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de l'Australie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et à prévenir l'évasion fiscale (avec protocole). Ankara, 28 avril 2010

Entrée en vigueur : 5 juin 2013 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 10 octobre 2013

**No. 51430. Association internationale de développement et Côte d'Ivoire**

\* Accord d'indemnisation (Côte d'Ivoire - Projet d'extension du Bloc CI-27 / champ gazier Foxtrot) entre la République de Côte d'Ivoire et l'Association internationale de développement (avec Annexes et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Abidjan, 31 juillet 2013

Entrée en vigueur : 31 juillet 2013 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51431. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc**

\* Accord de garantie (Projet de centrale solaire à concentration d'Ouarzazate I) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement en date du 31 juillet 2010). Durban, 7 décembre 2011

Entrée en vigueur : 12 juin 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51432. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc**

\* Accord de garantie du fonds pour les technologies propres (Projet de centrale solaire à concentration d'Ouarzazate I) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, agissant en qualité d'entité d'exécution du fonds pour les technologies propres (avec Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 31 juillet 2010). Durban, 7 décembre 2011

Entrée en vigueur : 12 juin 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 21 octobre 2013

Voir les Conditions standards pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51433. Turquie et Maroc**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement du Royaume du Maroc sur la coopération dans le domaine de la santé. Rabat, 30 mars 2005

Entrée en vigueur : 5 juin 2013 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : arabe, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 10 octobre 2013

**No. 51434. Association internationale de développement et Bosnie-Herzégovine**

\* Accord de financement (Projet d'enregistrement des biens immobiliers) entre la Bosnie-Herzégovine et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Sarajevo, 25 janvier 2013

Entrée en vigueur : 23 septembre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51435. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Uruguay**

\* Accord de garantie (Projet OSE durable et efficace) entre la République orientale de l'Uruguay et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Montevideo, 11 décembre 2012

Entrée en vigueur : 7 mars 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51436. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

\* Accord de prêt (Projet d'amélioration du bassin du fleuve Cihu à Ma'anshan) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Beijing, 4 juillet 2013

Entrée en vigueur : 24 septembre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51437. Turquie et Pérou**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République du Pérou relatif à l'exemption mutuelle de visas. Ankara, 18 juin 2012

Entrée en vigueur : 11 juin 2013 par ratification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais, espagnol et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 10 octobre 2013

**No. 51438. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maurice**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt relatif à la politique de développement de la compétitivité du secteur privé) entre la République de Maurice et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012 et modifications). Washington, 19 avril 2013

Entrée en vigueur : 12 juillet 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 octobre 2013

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51439. Bulgarie et Allemagne**

Accord entre le Gouvernement de la République de Bulgarie et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne sur la protection mutuelle des informations classifiées. Sofia, 29 octobre 1999

Entrée en vigueur : 29 mars 2000 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : bulgare et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Bulgarie, 9 octobre 2013

Note: Voir aussi annexe A, No. 51439

**No. 51440. Turquie et Azerbaïdjan**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan concernant le passage en transit du gaz naturel provenant et transitant de la République d'Azerbaïdjan vers et à travers le territoire de la République turque par le Gazoduc transanatolien (avec appendice). Istanbul, 26 juin 2012

Entrée en vigueur : 8 avril 2013 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : azerbaïdjanais, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 3 octobre 2013

Voir article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51441. Turquie et Azerbaïdjan**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan sur la protection réciproque et la promotion des investissements. Izmir, 25 octobre 2011

Entrée en vigueur : 13 mai 2013 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : azerbaïdjanais, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 10 octobre 2013

Voir article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51442. Organisation des Nations Unies et Hongrie**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la Hongrie relatif à l'organisation de la "Vingt-et-unième réunion du Conseil consultatif du Secrétaire Général de l'Organisation des Nations Unies pour l'Eau et l'Assainissement (UNSGAB)" qui se tiendra à Budapest, Hongrie, du 6 au 9 octobre 2013. New York, 20 août et 30 septembre 2013

Entrée en vigueur : 30 septembre 2013 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 octobre 2013

Voir paragraphe 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51443. Organisation des Nations Unies et Croatie**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République de Croatie concernant l'organisation de la "Réunion du groupe d'experts sur l'interface entre la science et la politique" qui se tiendra à Dubrovnik, en Croatie, les 21 et 22 Octobre 2013. New York, 7 et 17 octobre 2013

Entrée en vigueur : 17 octobre 2013 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 octobre 2013

Voir paragraphe 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51444. Organisation des Nations Unies et Inde**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de l'Inde sur la tenue de l'Atelier concernant le Mécanisme de notification et d'évaluation systématiques à l'échelle mondiale de l'état du milieu marin, y compris les aspects socioéconomiques devant avoir lieu à Chennai, Inde, du 25 au 27 novembre 2013. New York, 3 et 14 octobre 2013

Entrée en vigueur : 14 octobre 2013 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 octobre 2013

Voir paragraphe 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 51445. Organisation des Nations Unies et Suisse**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement Suisse en ce qui concerne la tenue d'une réunion pour le lancement de l'initiative conjointe DECCT/ONUUDC sur "l'efficacité des enquêtes et des poursuites contre le terrorisme tout en respectant les droits de l'homme et l'État de droit", qui aura lieu à Genève, en Suisse, du 2 au 3 Octobre 2013 (avec annexe). New York, 20 septembre 2013 et Berne, 25 septembre 2013

Entrée en vigueur : 25 septembre 2013 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 octobre 2013

No. 51446. **Organisation des Nations Unies et Burkina Faso**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Burkina Faso portant sur l'organisation d'un atelier sur le renforcement de la coordination des mécanismes de prévention de lutte contre le terrorisme, qui se tiendra à Ouagadougou du 26 au 27 juin 2013. New York, 18 et 20 juin 2013

Entrée en vigueur : 20 juin 2013 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 2 octobre 2013

Voir paragraphe 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### **No. 521. Multilatéral**

Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. New York, 21 novembre 1947

Annexe XIII - Société financière internationale (SFI) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Washington, 2 avril 1959

#### **Application**

##### **République de Corée**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 octobre 2013

Date de prise d'effet : 18 octobre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 18 octobre 2013

Annexe XIV - Association internationale de développement (IDA) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Washington, 13 février 1962

#### **Application**

##### **République de Corée**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 octobre 2013

Date de prise d'effet : 18 octobre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 18 octobre 2013

### **No. 1963. Multilatéral**

Convention internationale pour la protection des végétaux. Rome, 6 décembre 1951

Convention internationale pour la protection des végétaux (nouveau texte révisé). Rome, 17 novembre 1997

#### **Adhésion**

##### **Afghanistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 5 juin 2013

Date de prise d'effet : 5 juin 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 10 octobre 2013

#### **Adhésion**

##### **Mozambique**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 15 mai 2008

Date de prise d'effet : 15 mai 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 10 octobre 2013

#### **Adhésion**

##### **Tonga**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 23 novembre 2005

Date de prise d'effet : 23 novembre 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 10 octobre 2013

#### **Adhésion**

##### **Chine**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 20 octobre 2005

Date de prise d'effet : 20 octobre 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 10 octobre 2013

#### **Adhésion**

##### **Union européenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 6 octobre 2005

Date de prise d'effet : 6 octobre 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 10 octobre 2013

### **No. 2588. Multilatéral**

Acte constitutif de la Commission européenne de lutte contre la fièvre aphteuse. Rome, 11 décembre 1953

#### **Acceptation**

##### **Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 23 juillet 2013

Date de prise d'effet : 23 juillet 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 25 octobre 2013

**No. 3511. Multilatéral**

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

Deuxième Protocole relatif à la Convention de La Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 26 mars 1999

**Ratification**

**Cambodge**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 17 septembre 2013  
Date de prise d'effet : 17 décembre 2013  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 2 octobre 2013

**No. 4789. Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

Règlement No 29. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la protection des occupants d'une cabine de véhicule utilitaire. 15 juin 1974

**Application du règlement**

**Union européenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 octobre 2013  
Date de prise d'effet : 2 décembre 2013  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 octobre 2013

Règlement No 61. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules utilitaires en ce qui concerne leurs saillies extérieures à l'avant de la cloison postérieure de la cabine. Genève, 15 juillet 1984

**Application du règlement**

**Union européenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 octobre 2013  
Date de prise d'effet : 2 décembre 2013  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 octobre 2013

**No. 5158. Multilatéral**

Convention relative au statut des apatrides. New York, 28 septembre 1954

**Adhésion**

**Côte d'Ivoire**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 octobre 2013  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 octobre 2013

**No. 6841. Multilatéral**

Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 20 avril 1959

Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 8 novembre 2001

**Ratification (avec réserves et déclarations)**

**République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 août 2013  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2013  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 10 octobre 2013

**No. 10946. Belgique et Danemark**

Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Bruxelles, 16 octobre 1969

Protocole modifiant la Convention entre la Belgique et le Danemark en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signée à Bruxelles le 16 octobre 1969, telle que modifiée et complétée par le Protocole signé à Copenhague le 27 septembre 1999. Bruxelles, 7 juillet 2009

Entrée en vigueur : 18 juillet 2013 par notification, conformément à l'article II

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 8 octobre 2013

**No. 12503. Belgique et Luxembourg**

Convention entre la Belgique et le Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Luxembourg, 17 septembre 1970

Avenant à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole final y relatif, signés à Luxembourg le 17 septembre 1970, tels que modifiés par l'Avenant, signé à Bruxelles le 11 décembre 2002 (avec échange de lettres). Bruxelles, 16 juillet 2009

Entrée en vigueur : 25 juin 2013 par notification, conformément à l'article II

Textes authentiques : néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 2 octobre 2013

**No. 14458. Multilatéral**

Convention sur la réduction des cas d'apatridie. New York, 30 août 1961

**Adhésion**

**Côte d'Ivoire**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 octobre 2013  
Date de prise d'effet : 1er janvier 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 octobre 2013

No. 14531. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels.  
New York, 16 décembre 1966

**Adhésion**

**Haïti**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 8 octobre 2013

Date de prise d'effet : 8 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
8 octobre 2013

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16  
décembre 1966

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 11 octobre 2013

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
11 octobre 2013

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 11 octobre 2013

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
11 octobre 2013

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 11 octobre 2013

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
11 octobre 2013

No. 16510. **Multilatéral**

Convention douanière relative au transport international de  
marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR).  
Genève, 14 novembre 1975

\* Amendements à l'article 6.2 bis et à l'annexe 9 de la Convention  
douanière relative au transport international de marchandises sous  
le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Genève, 10 octobre  
2013

Entrée en vigueur : 10 octobre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10  
octobre 2013

No. 17604. **Belgique et Finlande**

Convention entre le Royaume de Belgique et la République de  
Finlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir  
l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune.  
Bruxelles, 18 mai 1976

Protocole modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la  
République de Finlande tendant à éviter la double imposition et à  
prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la

fortune, signée à Bruxelles le 18 mai 1976, telle que modifiée par  
l'Accord additionnel signé à Bruxelles le 13 mars 1991. Bruxelles,  
15 septembre 2009

Entrée en vigueur : 18 juillet 2013 par notification, conformément à  
l'article II

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 22  
octobre 2013

No. 20378. **Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à  
l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

**Retrait des réserves formulées lors de la ratification à l'égard  
des alinéas C) et H) du paragraphe 2 de l'Article 14 et de  
l'Alinéa G) du paragraphe 1 de l'Article 16**

**France**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 14 octobre 2013

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
14 octobre 2013

**Retrait de réserve au paragraphe 1 (g) de l'article 16**

**Suisse**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 30 octobre 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
30 octobre 2013

No. 24841. **Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels,  
inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

Protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et  
autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.  
New York, 18 décembre 2002

**Adhésion**

**Burundi**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies : 18 octobre 2013

Date de prise d'effet : 17 novembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
18 octobre 2013

No. 24853. **Canada et Autriche**

Convention entre le Canada et la République d'Autriche tendant à  
éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en  
matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Vienne, 9  
décembre 1976

Deuxième Protocole modifiant la Convention entre la République  
d'Autriche et le Canada tendant à éviter les doubles impositions et  
à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur  
la fortune, faite à Vienne le 9 décembre 1976 et modifiée par le  
Protocole fait à Vienne le 15 juin 1999 (avec Protocole interprétatif).  
Vienne, 9 mars 2012

Entrée en vigueur : 1er octobre 2013, conformément à l'article 2

Textes authentiques : anglais, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 16  
octobre 2013



**No. 26369. Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

**Adhésion**

**Haïti**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 octobre 2013

Date de prise d'effet : 6 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 8 octobre 2013

**Ratification**

**Kenya**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 octobre 2013

Date de prise d'effet : 7 janvier 2014

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 9 octobre 2013

**No. 27531. Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

**Ratification**

**Sainte-Lucie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 octobre 2013

Date de prise d'effet : 8 novembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 8 octobre 2013

**No. 31363. Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. Montego Bay, 10 décembre 1982

**Objection relative à la déclaration faite par l'Équateur lors de l'adhésion**

**Suède**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 octobre 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 18 octobre 2013

**Objection relative à la déclaration faite par l'Équateur lors de l'adhésion**

**Allemagne**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 octobre 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 octobre 2013

**Objection relative à la déclaration faite par l'Équateur lors de l'adhésion**

**Pays-Bas**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 octobre 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 octobre 2013

**Objection relative à la déclaration faite par l'Équateur lors de l'adhésion**

**Irlande**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 octobre 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 octobre 2013

**Objection relative à la déclaration faite par l'Équateur lors de l'adhésion**

**Lettonie**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 octobre 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 octobre 2013

**Objection relative à la déclaration faite par l'Équateur lors de l'adhésion**

**Belgique**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 octobre 2013

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 22 octobre 2013

**Communication relative à la déclaration faite par l'Équateur lors de l'adhésion**

**Union européenne**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 23 octobre 2013

**Communication relative à la déclaration faite par l'Équateur lors de l'adhésion**

**Grèce**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 23 octobre 2013

**Objection relative à la déclaration faite par l'Équateur lors de l'adhésion**

**Finlande**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
23 octobre 2013

**Objection relative à la déclaration faite par l'Équateur lors de l'adhésion**

**Italie**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 octobre 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
23 octobre 2013

**No. 33610. Multilatéral**

Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale. Strasbourg, 25 janvier 1988

**Extension territoriale (avec déclaration)**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Montserrat)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 25 juin 2013

Date de prise d'effet : 1er octobre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 10 octobre 2013

**Ratification (avec réserves et déclarations)**

**Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 août 2013

Date de prise d'effet : 1er décembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 10 octobre 2013

**Extension territoriale (avec déclaration)**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Îles Turques et Caïques)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 20 août 2013

Date de prise d'effet : 1er décembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 10 octobre 2013

**Acceptation (avec réserves et déclarations)**

**Japon**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 juin 2013

Date de prise d'effet : 1er octobre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 10 octobre 2013

Protocole d'amendement à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale. Paris, 27 mai 2010

**Acceptation (avec déclarations et réserves)**

**Japon**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 juin 2013

Date de prise d'effet : 1er octobre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 10 octobre 2013

**No. 34224. Autriche et Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires**

Accord entre la République d'Autriche et la Commission préparatoire pour l'Organisation du traité d'interdiction complète des essais nucléaires concernant le siège de la commission. Vienne, 18 mars 1997

Accord entre la République d'Autriche et la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires relatif à la sécurité sociale. Vienne, 11 janvier 2013

Entrée en vigueur : 1er octobre 2013, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 16 octobre 2013

**No. 35939. Multilatéral**

Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN). Genève, 19 janvier 1996

\* Amendements aux Annexes I et II de l'Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN). Genève, 15 octobre 2013

Entrée en vigueur : 15 octobre 2013

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 octobre 2013

**No. 37026. Norvège et Islande**

Accord entre la Norvège et l'Islande sur le plateau continental entre l'Islande et Jan Mayen. Oslo, 22 octobre 1981

Procès-verbal approuvé concernant les droits de participation en vertu des articles 5 et 6 de l'Accord du 22 octobre 1981 entre la Norvège et l'Islande sur le plateau continental entre l'Islande et Jan Mayen. Reykjavik, 3 novembre 2008

Entrée en vigueur : 3 novembre 2008 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Norvège, 18 octobre 2013

**No. 37266. Multilatéral**

Convention pour la protection des Droits de l'Homme et de la dignité de l'être humain à l'égard des applications de la biologie et de la médecine : Convention sur les Droits de l'Homme et la biomédecine. Oviedo, 4 avril 1997

Protocole additionnel à la Convention sur les Droits de l'Homme et la biomédecine relatif à la recherche biomédicale. Strasbourg, 25 janvier 2005

**Ratification**

**République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 août 2013

Date de prise d'effet : 1er décembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 10 octobre 2013

No. 37605. **Multilatéral**

Convention commune sur la sûreté de la gestion du combustible usé et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs. Vienne, 5 septembre 1997

**Adhésion**

**Viet Nam**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 9 octobre 2013  
Date de prise d'effet : 7 janvier 2014  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 21 octobre 2013

No. 38349. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

**Objection à la réserve formulée par la Namibie lors de la ratification**

**Lettonie**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 octobre 2013  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 4 octobre 2013

**Objection à la réserve formulée par la Namibie lors de la ratification**

**Irlande**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 octobre 2013  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 octobre 2013

**Objection à la réserve formulée par la Namibie lors de la ratification**

**Suisse**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 octobre 2013  
Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 11 octobre 2013

**Objection à la réserve formulée par la Namibie lors de la ratification**

**Slovaquie**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 octobre 2013  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 octobre 2013

**Objection à la réserve formulée par la Namibie lors de la ratification**

**Allemagne**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 octobre 2013  
Texte authentique : allemand  
Traduction de courtoisie : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 octobre 2013

**Objection à la réserve formulée par la Namibie lors de la ratification**

**Grèce**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 octobre 2013  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 octobre 2013

**Objection à la réserve formulée par la Namibie lors de la ratification**

**Autriche**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 octobre 2013  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 octobre 2013

**Objection à la réserve formulée par la Namibie lors de la ratification**

**Belgique**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 octobre 2013  
Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 octobre 2013

**Objection à la réserve formulée par la Namibie lors de la ratification**

**Portugal**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 octobre 2013  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 octobre 2013

**Objection à la réserve formulée par la Namibie lors de la ratification**

**Norvège**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 octobre 2013  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 octobre 2013

**Objection à la réserve formulée par la Namibie lors de la ratification**

**Canada**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 octobre 2013  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 octobre 2013

**Objection à la réserve formulée par la Namibie lors de la ratification**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 octobre 2013  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
17 octobre 2013

**Objection à la réserve formulée par la Namibie lors de la ratification**

**États-Unis d'Amérique**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 octobre 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
17 octobre 2013

**Objection à la réserve formulée par la Namibie lors de la ratification**

**Espagne**

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 octobre 2013

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
18 octobre 2013

**No. 38563. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde**

Accord de prêt (Projet relatif aux transports de l'État de Kerala) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. New Delhi, 6 mai 2002

\* Accord de prêt (Deuxième Projet relatif aux transports dans l'État de Kerala - KSTP-II) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). New Delhi, 19 juin 2013

Entrée en vigueur : 6 septembre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 23 octobre 2013

**No. 39391. Multilatéral**

Convention pénale sur la corruption. Strasbourg, 27 janvier 1999

**Extension territoriale (avec déclaration)**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Jersey)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 25 juin 2013

Date de prise d'effet : 1er octobre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 10 octobre 2013

Protocole additionnel à la Convention pénale sur la corruption. Strasbourg, 15 mai 2003

**Ratification**

**Monaco**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 10 juillet 2013

Date de prise d'effet : 1er novembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 10 octobre 2013

**No. 39574. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Ratification (avec réserve)**

**Thaïlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 octobre 2013

Date de prise d'effet : 16 novembre 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
17 octobre 2013

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

**Ratification (avec réserve)**

**Thaïlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 octobre 2013

Date de prise d'effet : 16 novembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
17 octobre 2013

Protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 31 mai 2001

**Ratification**

**Autriche**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 octobre 2013

Date de prise d'effet : 8 novembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,  
9 octobre 2013

**No. 40916. Multilatéral**

Convention sur la cybercriminalité. Budapest, 23 novembre 2001

**Ratification (avec réserve et déclarations)**

**République tchèque**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 22 août 2013

Date de prise d'effet : 1er décembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 10 octobre 2013

**No. 42196. Autriche et Saint-Marin**

Convention entre la République d'Autriche et la République de Saint-Marin en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Vienne, 24 novembre 2004

Échange de lettres constituant un accord entre la République d'Autriche et la République de Saint-Marin modifiant le Protocole additionnel au Protocole signé le 18 septembre 2009 modifiant la Convention entre la République d'Autriche et la République de Saint-Marin en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune avec Protocole. Vienne, 16 novembre 2012 et Saint-Marin, 27 novembre 2012

Entrée en vigueur : 1er septembre 2013, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais, allemand et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 9 octobre 2013

**No. 43067. Belgique, Luxembourg et Pays-Bas**

Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles). La Haye, 25 février 2005

Protocole portant modification de la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles). Bruxelles, 22 juillet 2010

Entrée en vigueur : 1er octobre 2013, conformément à l'article III

Textes authentiques : néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 1er octobre 2013

**Ratification**

**Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement belge : 3 juillet 2013

Date de prise d'effet : 1er octobre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 1er octobre 2013

**Ratification**

**Luxembourg**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement belge : 24 janvier 2012

Date de prise d'effet : 1er octobre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 1er octobre 2013

**Ratification**

**Pays-Bas**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement belge : 4 janvier 2013

Date de prise d'effet : 1er octobre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 1er octobre 2013

**No. 43315. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie**

Accord de financement (Projet de développement du secteur agricole) entre la République-Unie de Tanzanie et l'Association internationale de développement. Dar es-Salaam, 30 août 2006

\* Accord de financement tel qu'amendé et reformulé (Projet de développement du secteur agricole) entre la République-Unie de Tanzanie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Dar es-Salaam, 11 décembre 2012

Entrée en vigueur : 18 janvier 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 octobre 2013

**No. 43403. Association internationale de développement et Kirghizistan**

Accord de financement (Deuxième projet d'investissement dans les villages) entre la République kirghize et l'Association internationale de développement. Washington, 3 octobre 2006

\* Accord de financement (Deuxième Financement additionnel pour le deuxième projet d'investissement dans les villages) entre la République kirghize et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Bichkek, 20 mai 2013

Entrée en vigueur : 16 août 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 octobre 2013

**No. 43649. Multilatéral**

Convention internationale contre le dopage dans le sport. Paris, 19 octobre 2005

**Ratification**

**Congo**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 23 septembre 2013

Date de prise d'effet : 1er novembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 22 octobre 2013

**No. 44354. Belgique et Saint-Marin**

Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Saint-Marin, 21 décembre 2005

Protocole modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Saint-Marin le 21 décembre 2005. Bruxelles, 14 juillet 2009

Entrée en vigueur : 18 juillet 2013 par notification, conformément à l'article II

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 17 octobre 2013

**No. 45575. Belgique et Singapour**

Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Singapour, 6 novembre 2006

Protocole modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 6 novembre 2006. Bruxelles, 16 juillet 2009

Entrée en vigueur : 20 septembre 2013, conformément à l'article II

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 2 octobre 2013

**No. 47063. Association internationale de développement et Népal**

Accord de financement (Programme de réforme du secteur de l'éducation) entre le Népal et l'Association internationale de développement. Katmandou, 27 novembre 2009

\* Accord de financement (Financement additionnel pour le Programme de réforme du secteur de l'éducation) entre le Népal et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Katmandou, 8 juillet 2013

Entrée en vigueur : 3 septembre 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 octobre 2013

**No. 47459. Guyana et Allemagne**

Accord entre le Gouvernement de la République coopérative du Guyana et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la coopération financière en matière de protection des forêts tropicales. Georgetown (Guyana), 9 avril 2010

Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République coopérative du Guyana et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la coopération financière en matière de protection des forêts tropicales III. Port of Spain, 17 janvier et 1er octobre 2013

Entrée en vigueur : 1er octobre 2013 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Guyana, 28 octobre 2013

**No. 47612. Multilatéral**

Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels. Lanzarote, 25 octobre 2007

**Ratification (avec réserves et déclaration)**

**Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 28 juin 2013

Date de prise d'effet : 1er octobre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 10 octobre 2013

**Ratification (avec réserves et déclaration)**

**Fédération de Russie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 9 août 2013

Date de prise d'effet : 1er décembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 10 octobre 2013

**No. 48093. Organisation des Nations Unies et Koweït**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de l'État du Koweït pour la création dans l'État du Koweït d'un bureau de soutien technique et administratif de la Mission des Nations Unies en Afghanistan. Koweït, 28 novembre 2010

**Entrée en vigueur définitive**

Notification effectuée le : 5 septembre 2013

Date de prise d'effet : 5 septembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 1er octobre 2013

**No. 48176. Association internationale de développement et Angola**

Accord de financement (Projet relatif au développement institutionnel du secteur de l'eau) entre la République d'Angola et l'Association internationale de développement. Luanda, 25 février 2010

\* Accord de financement (Accord de financement tel qu'amendé et reformulé) (Financement additionnel pour le Projet relatif au développement institutionnel du secteur de l'eau) entre la République d'Angola et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Luanda, 31 octobre 2012

Entrée en vigueur : 8 janvier 2013 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 23 octobre 2013

**No. 48648. Multilatéral**

Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société. Faro, 27 octobre 2005

**Ratification**

**Slovaquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 16 août 2013

Date de prise d'effet : 1er décembre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 10 octobre 2013

**No. 49197. Multilatéral**

Accord international de 2006 sur les bois tropicaux. Genève, 27 janvier 2006

**Ratification**

**Brésil**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 octobre 2013

Date de prise d'effet : 18 octobre 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 18 octobre 2013

**No. 49274. Multilatéral**

Convention sur la lutte contre la corruption d'agents public étrangers dans les transactions commerciales internationales. Paris, 17 décembre 1997

**Extension territoriale**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Îles Vierges britanniques)**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation de coopération et de développement économiques : 19 juillet 2013

Date de prise d'effet : 12 août 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation de coopération et de développement économiques, 3 octobre 2013

**Extension territoriale**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Gibraltar)**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation de coopération et de développement économiques : 21 mai 2013

Date de prise d'effet : 12 août 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:  
Organisation de coopération et de développement  
économiques, 3 octobre 2013

No. 51439. **Bulgarie et Allemagne**

Accord entre le Gouvernement de la République de Bulgarie et le  
Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne sur la  
protection mutuelle des informations classifiées. Sofia, 29 octobre  
1999

**Abrogation conformément à:**

No. 50561 Accord entre le Gouvernement de la République de  
Bulgarie et le Gouvernement de la République fédérale  
d'Allemagne sur la protection réciproque des informations  
classifiées. Sofia, 29 octobre 2012

Entrée en vigueur : 9 janvier 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Bulgarie, 20 mars 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: 9 octobre  
2013

Note: Voir aussi partie I, No. 51439





## Index alphabétique

### A

<hr/>	
Administration	
A-33610 .....	48
A-37605 .....	49
A-48093 .....	52
I-51417 .....	39
Afghanistan	
A-1963 .....	44
Agriculture	
I-51398 .....	36
I-51399 .....	37
Albanie	
A-33610 .....	48
Allemagne	
A-31363 .....	47
A-38349 .....	49
A-47459 .....	52
I-51383 .....	35
I-51384 .....	35
I-51385 .....	35
I-51386 .....	35
I-51387 .....	35
I-51388 .....	35
I-51389 .....	35
I-51390 .....	35
I-51391 .....	36
I-51439 .....	42
Angola	
A-48176 .....	52
Animaux	
A-2588 .....	44
Argentine	
I-51407 .....	38
I-51408 .....	38
I-51409 .....	38
Armes	
I-51406 .....	38
Assainissement	
I-51425 .....	40
I-51435 .....	41
I-51442 .....	42
Assistance	
A-33610 .....	48
A-48093 .....	52
A-6841 .....	45
I-51405 .....	37
Association internationale de développement	
A-43315 .....	51
A-43403 .....	51
A-47063 .....	52
A-48176 .....	52
I-51392 .....	36

I-51393 .....	36
I-51394 .....	36
I-51395 .....	36
I-51396 .....	36
I-51397 .....	36
I-51398 .....	36
I-51399 .....	37
I-51400 .....	37
I-51401 .....	37
I-51412 .....	38
I-51413 .....	38
I-51414 .....	38
I-51418 .....	39
I-51419 .....	39
I-51420 .....	39
I-51424 .....	40
I-51427 .....	40
I-51428 .....	40
I-51430 .....	41
I-51434 .....	41
Australie	
I-51429 .....	40
Autriche	
A-24853 .....	46
A-34224 .....	48
A-38349 .....	49
A-39574 .....	50
A-42196 .....	50
I-51382 .....	35
I-51405 .....	37
Azerbaïdjan	
I-51408 .....	38
I-51440 .....	42
I-51441 .....	42

### B

<hr/>	
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
A-38563 .....	50
I-51402 .....	37
I-51403 .....	37
I-51404 .....	37
I-51411 .....	38
I-51415 .....	38
I-51416 .....	39
I-51417 .....	39
I-51421 .....	39
I-51422 .....	39
I-51423 .....	40
I-51425 .....	40
I-51426 .....	40
I-51431 .....	41

I-51432.....	41
I-51435.....	41
I-51436.....	41
I-51438.....	42
Belgique	
A-10946.....	45
A-12503.....	45
A-17604.....	46
A-31363.....	47
A-38349.....	49
A-43067.....	51
A-44354.....	51
A-45575.....	51
Benelux (Union économique)	
A-43067.....	51
Bhoutan	
I-51419.....	39
Biologie	
A-37266.....	48
Bosnie-Herzégovine	
I-51389.....	35
I-51390.....	35
I-51434.....	41
Brésil	
A-49197.....	52
Bulgarie	
I-51439.....	42
Bureaux	
A-48093.....	52
Burkina Faso	
I-51446.....	43
Burundi	
A-24841.....	46

## C

Cambodge	
A-3511.....	45
Canada	
A-24853.....	46
A-38349.....	49
Centre international du Roi Abdallah Ben Abdelaziz pour le dialogue interculturel et interreligieux	
I-51382.....	35
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-2588.....	44
A-31363.....	47
Chine	
A-1963.....	44
I-51425.....	40
I-51436.....	41
Combustibles	
A-37605.....	49
I-51440.....	42
Commerce	
I-51393.....	36
I-51410.....	38
I-51418.....	39

Commission préparatoire pour l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires	
A-34224.....	48
Conférences-Réunions	
I-51442.....	42
I-51443.....	42
I-51444.....	42
I-51445.....	42
I-51446.....	43
Congo	
A-43649.....	51
Conseil de l'Europe	
A-40916.....	50
Convention de Palerme	
A-39574.....	50
Coopération	
A-47459.....	52
A-6841.....	45
I-51385.....	35
I-51386.....	35
I-51387.....	35
I-51388.....	35
I-51389.....	35
I-51390.....	35
I-51391.....	36
I-51405.....	37
I-51410.....	38
I-51433.....	41
Costa Rica	
I-51415.....	38
Côte d'Ivoire	
A-14458.....	45
A-5158.....	45
I-51430.....	41
Cours d'eau-Ressources en eau	
A-48176.....	52
I-51413.....	38
I-51436.....	41
I-51442.....	42
Crédits	
I-51392.....	36
I-51400.....	37
I-51412.....	38
I-51413.....	38
I-51419.....	39
I-51420.....	39
I-51424.....	40
I-51427.....	40
I-51428.....	40
I-51434.....	41
Croatie	
I-51423.....	40
I-51443.....	42

## D

Danemark	
A-10946.....	45

Développement	
A-43315	51
A-48176	52
I-51394	36
I-51395	36
I-51403	37
I-51404	37
I-51413	38
I-51416	39
I-51418	39
I-51419	39
I-51420	39
I-51421	39
I-51424	40
I-51426	40
I-51427	40
I-51428	40
I-51430	41
I-51432	41
I-51436	41
I-51438	42
Douanes	
A-16510	46
I-51383	35
Droit de la mer (convention)	
A-31363	47
Droits de l'homme	
A-14458	45
A-14531	46
A-14668	46
A-20378	46
A-24841	46
A-27531	47
A-37266	48
A-39574	50
A-47612	52
A-5158	45
I-51445	42

## E

---

Education	
A-43067	51
A-47063	52
I-51415	38
I-51416	39
I-51443	42
Energie	
I-51385	35
I-51394	36
I-51432	41
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-27531	47
A-39574	50
A-47612	52
Environnement	
A-26369	47
A-31363	47

A-37605	49
I-51385	35
I-51432	41
I-51444	42
Espagne	
A-38349	49
États-Unis d'Amérique	
A-38349	49
Europe	
A-2588	44
A-39391	50
A-47612	52
A-6841	45
Ex-République yougoslave de Macédoine	
I-51385	35
I-51426	40

## F

---

Fédération de Russie	
A-47612	52
Femmes	
A-20378	46
A-39574	50
Finlande	
A-17604	46
A-31363	47
France	
A-20378	46
Frontières	
A-37026	48

## G

---

Gaz	
I-51430	41
I-51440	42
Géorgie	
A-2588	44
I-51411	38
I-51412	38
Grèce	
A-31363	47
A-38349	49
Guyana	
A-47459	52

## H

---

Haïti	
A-14531	46
A-26369	47
I-51394	36
I-51395	36
I-51396	36

I-51397.....	36
I-51398.....	36
I-51399.....	37
Hongrie	
I-51442.....	42

## I

ICCPR (droits civils et politiques)	
A-14668.....	46
ICESC (Pacte	
droits économiques	
A-14531.....	46
Imposition	
A-10946.....	45
A-12503.....	45
A-17604.....	46
A-24853.....	46
A-33610.....	48
A-42196.....	50
A-44354.....	51
A-45575.....	51
I-51408.....	38
I-51429.....	40
Inde	
A-38563.....	50
I-51428.....	40
I-51444.....	42
Indonésie	
I-51391.....	36
I-51402.....	37
Information	
A-51439.....	42, 53
I-51439.....	42
informatique	
A-40916.....	50
Investissements	
A-43403.....	51
I-51441.....	42
Irlande	
A-31363.....	47
A-38349.....	49
Islande	
A-37026.....	48
Italie	
A-31363.....	47

## J

Japon	
A-33610.....	48

## K

Kenya	
-------	--

A-26369.....	47
Kirghizistan	
A-43403.....	51

## L

Lettonie	
A-31363.....	47
A-38349.....	49
Luxembourg	
A-12503.....	45
A-43067.....	51

## M

Maladies	
A-2588.....	44
Maldives	
I-51420.....	39
Mali	
I-51406.....	38
Maroc	
I-51416.....	39
I-51421.....	39
I-51431.....	41
I-51432.....	41
I-51433.....	41
Marques commerciales et appellations d'origine	
A-43067.....	51
Maurice	
I-51404.....	37
I-51438.....	42
Mer	
A-31363.....	47
A-37026.....	48
Mexique	
I-51386.....	35
Monaco	
A-39391.....	50
Mozambique	
A-1963.....	44
I-51409.....	38

## N

Nationalité	
A-14458.....	45
A-5158.....	45
Navigation	
A-31363.....	47
A-35939.....	48
Navires et transports maritimes	
I-51384.....	35
Népal	
A-47063.....	52

I-51393.....	36
Niger	
I-51392.....	36
Norvège	
A-37026.....	48
A-38349.....	49

## O

Organisation des Nations Unies	
I-51442.....	42
I-51443.....	42
I-51444.....	42
I-51445.....	42
I-51446.....	43
Missions-Maintien de la paix	
A-48093.....	52
Ouganda	
I-51413.....	38

## P

Passeports	
I-51407.....	38
I-51409.....	38
I-51437.....	41
Pays-Bas	
A-31363.....	47
A-43067.....	51
Pérou	
A-14668.....	46
I-51422.....	39
I-51437.....	41
Police	
I-51383.....	35
Pollution	
A-26369.....	47
A-37605.....	49
Pologne	
I-51406.....	38
Portugal	
A-38349.....	49
Prêts	
A-38563.....	50
A-43315.....	51
I-51401.....	37
I-51402.....	37
I-51403.....	37
I-51404.....	37
I-51411.....	38
I-51415.....	38
I-51416.....	39
I-51417.....	39
I-51420.....	39
I-51421.....	39
I-51422.....	39
I-51423.....	40

I-51425.....	40
I-51426.....	40
I-51431.....	41
I-51432.....	41
I-51435.....	41
I-51436.....	41
I-51438.....	42
Privilèges-Immunités	
A-521.....	44
Produits de base	
A-49197.....	52
Protocole de Montréal	
A-26369.....	47

## Q

Questions civiles	
A-27531.....	47
Questions domaniales	
A-3511.....	45
A-43067.....	51
I-51434.....	41
Questions économiques	
A-49274.....	52
I-51444.....	42
Questions financières	
A-17604.....	46
A-24853.....	46
A-38349.....	49
A-43315.....	51
A-43403.....	51
A-47063.....	52
A-47459.....	52
A-48176.....	52
I-51385.....	35
I-51386.....	35
I-51387.....	35
I-51388.....	35
I-51389.....	35
I-51390.....	35
I-51391.....	36
I-51392.....	36
I-51393.....	36
I-51394.....	36
I-51395.....	36
I-51396.....	36
I-51397.....	36
I-51398.....	36
I-51399.....	37
I-51414.....	38
I-51419.....	39
I-51420.....	39
I-51424.....	40
I-51430.....	41
Questions judiciaires	
A-39391.....	50
A-6841.....	45
Questions juridiques	

A-14458	45
A-24841	46
A-47612	52
I-51445	42
Questions maritimes	
A-31363	47
I-51384	35
I-51444	42
Questions nucléaires	
A-34224	48
A-37605	49
Questions pénales	
A-24841	46
A-38349	49
A-39391	50
A-39574	50
A-40916	50
A-43649	51
A-49274	52
A-6841	45
I-51445	42
I-51446	43
Questions scientifiques	
I-51402	37
I-51423	40
I-51443	42
Questions sociales	
A-34224	48
I-51400	37
I-51422	39
I-51444	42

## R

Réfugiés	
A-14458	45
A-5158	45
Relations culturelles	
A-3511	45
A-48648	52
I-51382	35
Relations mutuelles	
A-51439	42, 53
I-51405	37
I-51439	42
Religion	
I-51382	35
République de Corée	
A-521	44
I-51384	35
République de Moldova	
A-37266	48
A-6841	45
I-51405	37
I-51414	38
République démocratique populaire lao	
I-51410	38
I-51418	39

République tchèque	
A-40916	50
I-51383	35
République-Unie de Tanzanie	
A-43315	51
I-51400	37
Roumanie	
I-51417	39
Routes	
I-51403	37
I-51426	40
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-33610	48
A-38349	49
A-39391	50
A-49274	52

## S

Sainte-Lucie	
A-27531	47
Saint-Marin	
A-42196	50
A-44354	51
Santé et services de santé	
A-37266	48
I-51396	36
I-51401	37
I-51433	41
Sciences	
A-26369	47
Secours en cas de catastrophe	
I-51405	37
I-51414	38
Sécurité	
A-51439	42, 53
I-51383	35
I-51439	42
I-51446	43
Sénégal	
I-51387	35
Sièges (organisations)	
I-51382	35
Singapour	
A-45575	51
Slovaquie	
A-38349	49
A-48648	52
sociaux et culturels)	
A-14531	46
Sociétés	
I-51383	35
Sports	
A-43649	51
Sri Lanka	
I-51401	37
Stupéfiants	
A-43649	51

Suède	
A-31363 .....	47
A-47612 .....	52
Suisse	
A-20378 .....	46
A-38349 .....	49
I-51445 .....	42
Suriname	
I-51407 .....	38
Sylviculture	
A-47459 .....	52

## T

---

Terrorisme	
A-38349 .....	49
I-51445 .....	42
I-51446 .....	43
Thaïlande	
A-39574 .....	50
TIR (Convention douanière)	
A-16510 .....	46
Tonga	
A-1963 .....	44
Transports	
A-16510 .....	46
A-38563 .....	50
I-51384 .....	35
I-51393 .....	36
I-51440 .....	42
Tunisie	
I-51388 .....	35
Turquie	

I-51410 .....	38
I-51429 .....	40
I-51433 .....	41
I-51437 .....	41
I-51440 .....	42
I-51441 .....	42

## U

---

Union européenne	
A-1963 .....	44
A-31363 .....	47
A-4789 .....	45
Uruguay	
I-51403 .....	37
I-51435 .....	41

## V

---

Végétaux	
A-1963 .....	44
Véhicules à moteur	
A-4789 .....	45
Viet Nam	
A-37605 .....	49
I-51424 .....	40
I-51427 .....	40
Institutions spécialisées	
A-521 .....	44







United Nations, New York  
October 2013

USD \$ 20  
ISBN:  
978-92-1-980017-5

